



ОРГАНИЗАЦИЯ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



Рамочная Конвенция об  
Изменении Климата

Distr.  
GENERAL

FCCC/CP/1999/6/Add.1  
2 February 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН

**ДОКЛАД КОНФЕРЕНЦИИ СТОРОН О РАБОТЕ ЕЕ ПЯТОЙ СЕССИИ,  
СОСТОЯВШЕЙСЯ В БОННЕ С 25 ОКТЯБРЯ ПО 5 НОЯБРЯ 1999 ГОДА**

**Добавление**

**ЧАСТЬ ВТОРАЯ: МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН  
НА ЕЕ ПЯТОЙ СЕССИИ**

**СОДЕРЖАНИЕ**

**Стр.**

I.	РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН .....	4
----	---	---

**Решение**

1/CP.5	Осуществление Буэнос-Айресского плана действий .....	4
2/CP.5	Сроки и место проведения шестой сессии Конференции Сторон .....	5
3/CP.5	Руководящие принципы для подготовки национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, часть I: руководящие принципы РКИКООН для представления докладов о годовых кадастрах .....	6

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

Стр.

4/CP.5	Руководящие принципы для подготовки национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, часть II: руководящие принципы РКИКООН для подготовки национальных сообщений .....	8
5/CP.5	Исследования и систематическое наблюдение .....	10
6/CP.5	Руководящие принципы для технического рассмотрения кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции .....	12
7/CP.5	Первая компиляция и обобщение первоначальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции .....	14
8/CP.5	Другие вопросы, связанные с сообщениями Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции .....	17
9/CP.5	Разработка и передача технологий: состояние консультативного процесса .....	23
10/CP.5	Укрепление потенциала в развивающихся странах (Странах, не включенных в приложение I) .....	25
11/CP.5	Укрепление потенциала в странах с переходной экономикой .....	34
12/CP.5	Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции и вопросы, связанные со статьей 3, пункт 14, Киотского протокола .....	36
13/CP.5	Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе .....	39
14/CP.5	Механизмы во исполнение статей 6, 12 и 17 Киотского протокола ...	41
15/CP.5	Будущая работа Совместной рабочей группы по соблюдению .....	43

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Стр.</u>
16/CP.5 Землепользование, изменения в землепользовании и лесное хозяйство .....	44
17/CP.5 Взаимосвязь между усилиями по защите стратосферного озонового слоя и усилиями по охране глобальной климатической системы .....	45
18/CP.5 Выбросы в результате использования топлива, продаваемого морским и воздушным судам, осуществляющим международные перевозки .....	46
19/CP.5 Сотрудничество с Межправительственной группой экспертов по изменению климата .....	47
20/CP.5 Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов ...	48
21/CP.5 Поступления и исполнение бюджета в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов и организационные мероприятия для оказания административной поддержки Конвенции .....	63
22/CP.5 Институциональная связь секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций .....	65
<b>II. ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН .....</b>	<b>66</b>
1. Расписание совещаний органов Конвенции на 2000-2003 годы .....	66
2. Рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам .....	67
3. Предложения об исключении Турции из списков, содержащихся в приложениях I и II к Конвенции .....	67
4. Предложение Казахстана о включении Казахстана в список, содержащийся в приложении I к Конвенции .....	67
5. Институциональная связь секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций .....	68

## I. РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

### Решение 1/CP.5

#### Осуществление Буэнос-Айресского плана действий

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свое решение 1/CP.4, в соответствии с которым она выразила свою решимость укрепить работу по осуществлению Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и по подготовке к вступлению в будущем в силу Киотского протокола и поддержать политический импульс в порядке достижения этих целей,*

*вновь ссылаясь на свою решимость продемонстрировать существенный прогресс по каждому из вопросов, охватываемых Буэнос-Айресским планом действий, согласно установленным для них соответствующим срокам,*

*будучи вдохновлена существенным прогрессом, достигнутым в работе, предусмотренной в Буэнос-Айресском плане действий,*

1. *принимает решение продолжить свою работу в духе прогресса, продемонстрированного на ее текущей сессии;*
2. *просит свои вспомогательные органы активизировать подготовительную работу, необходимую для того, чтобы на ее шестой сессии можно было принять решения по вопросам, включенным в Буэнос-Айресский план действий;*
3. *просит своего Председателя, при содействии Президиума, дать руководящие указания вспомогательным органам; принять все необходимые меры для активизации процесса переговоров по всем вопросам; и рекомендовать эффективную организацию работы ее шестой сессии, с тем чтобы заложить основу для принятия решений на этой сессии, как это предусматривает Буэнос-Айресский план действий, в целях, в частности, скорейшего вступления в силу Киотского протокола;*
4. *призывает все Стороны внести в эту подготовительную работу свой вклад, существенный и, в зависимости от обстоятельства, финансовый, в частности, для оказания поддержки адекватному участию развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран и малых островных государств;*
5. *просит Исполнительного секретаря принять необходимые меры и обеспечить существенную поддержку для этой более интенсивной программы работы.*

8-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года

**Решение 2/CP.5**

**Сроки и место проведения шестой сессии Конференции Сторон**

Конференция Сторон,

*ссылаясь на статью 7.4 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,*

*ссылаясь на резолюцию 40/243 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1985 года,*

*получив от Королевства Нидерландов предложение организовать шестую сессию Конференции Сторон в Гааге и покрыть связанные с этим расходы,*

1. *с признательностью принимает щедрое предложение Королевства Нидерландов организовать шестую сессию Конференции Сторон;*
2. *постановляет провести шестую сессию Конференции Сторон 13-24 ноября 2000 года в Гааге (Нидерланды);*
3. *предлагает Исполнительному секретарю заключить с правительством Нидерландов как правительством принимающей страны соглашение об организации шестой сессии Конференции Сторон.*

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

### **Решение 3/СР.5**

#### **Руководящие принципы для подготовки национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, часть I: руководящие принципы РКИКООН для представления докладов о годовых кадастрах**

**Конференция Сторон,**

**ссылаясь на соответствующие положения Рамочной конвенции Организации  
Объединенных Наций об изменении климата, в частности на статью 4, статью 10.2 и  
статью 12,**

**ссылаясь на свои решения 3/СР.1 о подготовке и представлении национальных  
сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, 4/СР.1 по  
методологическим вопросам, 9/СР.2 о сообщениях Сторон, включенных в приложение I к  
Конвенции: руководящие принципы, график и процесс рассмотрения, и 11/СР.4 о  
национальных сообщениях Сторон, включенных в приложение I к Конвенции,**

**признавая, что данные об антропогенных выбросах из источников и абсорбции  
поглотителями парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом, должны  
сообщаться транспарентным, согласованным, сопоставимым, полным и точным образом,**

**отмечая, что пересмотренные руководящие принципы для подготовки  
национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции,  
содержащиеся в приложении к решению 9/СР.2, нуждаются в обновлении в целях  
повышения транспарентности, согласованности, сопоставимости, полноты и точности  
сообщаемых национальных кадастров парниковых газов и другой информации,**

**отмечая ведущийся процесс совершенствования руководящих указаний для  
представления Сторонами информации о кадастрах парниковых газов, в частности работу  
Межправительственной группы экспертов по изменению климата, связанную с  
эффективной практикой, в деле подготовки национальных кадастров, включая учет  
факторов неопределенности,**

1. *принимает* руководящие принципы для подготовки национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, часть I: руководящие принципы РКИКООН для представления докладов о годовых кадастрах<sup>1</sup>;
2. *постановляет*, что Сторонам, включенным в приложение I к Конвенции, следует использовать руководящие принципы РКИКООН для годовых кадастров при представлении докладов о кадастрах, подлежащих представлению 15 апреля каждого года начиная с 2000 года;
3. *призывает* Стороны, включенные в приложение I к Конвенции, отдельно представить в секретариат до 1 июля 2001 года информацию об опыте, накопленном в 2000-2001 годах в области использования руководящих принципов, в особенности общей формы представления докладов;
4. *просит* секретариат подготовить доклад об использовании этих руководящих принципов, в особенности общей формы представления докладов, с учетом, в частности, опыта, накопленного Сторонами при использовании руководящих принципов, и опыта, накопленного секретариатом в ходе обработки общей формы представления докладов, а также вклада Межправительственной группы экспертов по изменению климата, для рассмотрения Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его пятнадцатой сессии при рассмотрении вопроса о внесении возможных изменений в эти руководящие принципы;
5. *постановляет*, что изменения этих руководящих принципов, в особенности общей формы представления докладов, должны быть рассмотрены Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его пятнадцатой сессии в целях представления решения для принятия Конференцией Сторон на ее седьмой сессии.

9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года

---

<sup>1</sup> См. FCCC/CP/1999/7.

## **Решение 4/CP.5**

### **Руководящие принципы для подготовки национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, часть II: руководящие принципы РКИКООН для подготовки национальных сообщений**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на соответствующие положения Рамочной конвенции Организации  
Объединенных Наций об изменении климата, в частности на ее статьи 4, 6, 7.2, 9.2 б), 10.2  
и 12,*

*ссылаясь на свои решения 9/CP.2 и 11/CP.4 о национальных сообщениях Сторон,  
включенных в приложение I к Конвенции,*

*рассмотрев соответствующие рекомендации Вспомогательного органа для  
консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по  
осуществлению,*

*отмечая необходимость обновления содержащихся в приложении к решению 9/CP.2  
пересмотренных руководящих принципов для подготовки национальных сообщений  
Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, в целях повышения транспарентности,  
согласованности, сопоставимости, полноты и точности сообщаемой информации,*

*1. принимает руководящие принципы для подготовки национальных сообщений  
Сторон, включенных в приложение I к Конвенции, часть II: руководящие принципы  
РКИКООН для подготовки национальных сообщений<sup>1</sup>;*

*2. постановляет, что Сторонам, включенным в приложение I к Конвенции  
(Сторонам, включенным в приложение I), следует использовать положения части II  
руководящих принципов РКИКООН при подготовке своих третьих национальных  
сообщений, подлежащих представлению до 30 ноября 2001 года, в соответствии с  
решением 11/CP.4;*

---

<sup>1</sup> См. FCCC/CP/1999/7.

3. *просит* Стороны, включенные в приложение I, представить подробный доклад о своей деятельности в связи с систематическим наблюдением в соответствии с руководящими принципами РКИКООН для представления докладов о глобальных системах наблюдения за климатом, принятыми в решении 5/CP.5, совместно с их национальными сообщениями;

4. *настоятельно призывает* Стороны, включенные в приложение I, которые не представили свои первые или вторые национальные сообщения, в том числе Стороны, включенные в приложение I в соответствии с решением 4/CP.3, сделать это как можно скорее;

5. *настоятельно призывает* Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, оказать, через надлежащие двусторонние или многосторонние каналы, включенным в приложение I Сторонам с переходной экономикой помочь по техническим аспектам подготовки национальных сообщений.

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

## Решение 5/CP.5

### Исследования и систематическое наблюдение

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на статьи 4.1 g), 4.1 h) и 5 Рамочной конвенции Организации  
Объединенных Наций об изменении климата,*

*ссылаясь на свои решения 8/CP.3, 2/CP.4 и 14/CP.4,*

1. *признает необходимость выявления приоритетных потребностей в области укрепления потенциала, связанных с участием в систематическом наблюдении;*
2. *предлагает секретариату Глобальной системы наблюдения за климатом в консультации с соответствующими региональными и международными органами, включая Глобальный экологический фонд, организовать проведение региональных рабочих совещаний по данному вопросу;*
3. *настоятельно призывает Стороны активно поддерживать эти региональные рабочие совещания и участвовать в их деятельности;*
4. *предлагает секретариату Глобальной системы наблюдения за климатом продолжать оказывать помощь и содействие в формировании соответствующих межправительственных процессов для выявления приоритетных мер по совершенствованию глобальных систем наблюдения за климатом и вариантов их финансовой поддержки;*
5. *просит секретариат Глобальной системы наблюдения за климатом представить доклад по данному вопросу Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам на его двенадцатой сессии;*
6. *настоятельно призывает Стороны проанализировать недостатки сетей наблюдения за климатом и предлагает им в консультации с секретариатом Глобальной системы наблюдения за климатом представить конкретные предложения для этой цели и выявить потребности в укреплении потенциала и источники финансовых средств, в которых нуждаются развивающиеся страны, с тем чтобы дать им возможность осуществлять сбор, обмен и использование данных на постоянной основе в соответствии с Конвенцией;*

7. *принимает* руководящие принципы РКИКООН для представления докладов в отношении глобальных систем наблюдения за климатом<sup>1</sup>;

8. *призывает* все Стороны представить подробные доклады о систематическом наблюдении в соответствии с этими руководящими принципами: для Сторон, включенных в приложение I, - в связи с их национальными сообщениями во исполнение решения 4/CP.5, а для Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, - на добровольной основе;

9. *предлагает* секретариату Конвенции совместно с секретариатом Глобальной системы наблюдения за климатом разработать процесс обобщения и анализа информации, представляемой в соответствии с руководящими принципами РКИКООН для представления докладов о глобальных системах наблюдения за климатом.

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

---

<sup>1</sup> См. FCCC/CP/1999/7.

**Решение 6/CP.5**

**Руководящие принципы для технического рассмотрения кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на соответствующие положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в частности на ее статьи 4 и 7,*

*ссылаясь на свое решение 11/CP.4 о национальных сообщениях Сторон, включенных в приложение I к Конвенции,*

*рассмотрев соответствующие рекомендации Вспомогательного органа по осуществлению,*

*признавая необходимость расширения углубленного рассмотрения кадастров парниковых газов,*

1. *принимает на экспериментальный период, охватывающий материалы по кадастрам, подлежащие представлению в 2000 и 2001 годах, руководящие принципы для технического рассмотрения кадастров парниковых газов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции<sup>1</sup>;*

2. *предлагает секретариату проводить ежегодные первоначальные проверки и ежегодное обобщение и оценку кадастров парниковых газов для всех Сторон, включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, включенных в приложение I), начиная с 2000 года в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами для технического рассмотрения;*

3. *предлагает секретариату проводить в течение экспериментального периода индивидуальные рассмотрения кадастров парниковых газов для ограниченного числа Сторон, включенных в приложение I, добровольно выразивших желание провести такую проверку, в соответствии с вышеупомянутыми руководящими принципами для технического рассмотрения;*

---

<sup>1</sup> См. FCCC/CP/1999/7.

4. *предлагает* секретариату использовать различные подходы к индивидуальным рассмотрениям посредством конкретного координирования:

a) пяти-семи рассмотрений по месту службы экспертов в год и двух централизованных рассмотрений в год, каждое из которых будет охватывать пять-десять кадастров, и

b) трех-четырех непосредственно в странах в год;

5. *предлагает* секретариату подготовить доклад о технических рассмотрениях, содержащий оценку, в частности, преимуществ и недостатков различных подходов, включая потребности в людских и финансовых ресурсах, с целью его рассмотрения Вспомогательным органом по осуществлению как можно скорее после завершения экспериментального периода;

6. *предлагает* ВОО на основе доклада секретариата оценить опыт, накопленный в ходе технического рассмотрения, в целях принятия пересмотренных руководящих принципов для технического рассмотрения кадастров на восьмой сессии Конференции Сторон;

7. *призывает* Стороны, включенные в приложение I, которые могут сделать это, в добровольном порядке представить свои кадастры для индивидуального рассмотрения в течение экспериментального периода и назначить правительственные координационные центры для координации процесса рассмотрения;

8. *настоятельно просит* Стороны, включенные в приложение I, способствовать рассмотрению их кадастров посредством своевременного направления в секретариат ответов на запросы о представлении дополнительной информации или замечаний;

9. *призывает* Стороны обеспечить, чтобы экспертам, участвующим в техническом рассмотрении кадастров, предоставлялось достаточное время и, в случае необходимости, финансовая поддержка для участия в рассмотрениях;

10. *предлагает* секретариату представить ВОО на его тринадцатой сессии доклад о ходе работы по выполнению настоящего решения;

11. *постановляет* начать индивидуальное рассмотрение кадастров для всех Сторон, включенных в приложение I, в 2003 году.

9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года

**Решение 7/CP.5**

**Первая компиляция и обобщение первоначальных сообщений Сторон,  
не включенных в приложение I к Конвенции**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на соответствующие положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в частности на ее статьи 4.1 и 10.2 а) и статью 12.1, 12.4 12.5, 12.6 и 12.7,*

*ссылаясь также на свои решения о первоначальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, в частности на решения 10/CP.2, 11/CP.2 и 12/CP.4,*

*отмечая, что согласно решению 10/CP.2 Конференции Сторон при рассмотрении вопросов, относящихся к их первоначальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I, в соответствии со статьей 4.1 Конвенции и положениями статьи 3 и статьи 4.3, 4.4, 4.5, 4.7, 4.8, 4.9 и 4.10 Конвенции следует учитывать их национальные и региональные приоритеты, цели и условия развития,*

*отмечая, что начиная со своей первой сессии, согласно статье 12.7 Конвенции, Конференция Сторон принимала меры по оказанию Сторонам, являющимся развивающимися странами, технической и финансовой поддержки, по их просьбе, в сборе и представлении информации в соответствии с этой статьей, а также в определении технических и финансовых потребностей, связанных с предлагаемыми проектами и мерами по реагированию в соответствии со статьей 4 Конвенции,*

*рассмотрев первую компиляцию и обобщение первоначальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции<sup>1</sup>, подготовленную секретариатом во исполнение решения 12/CP.4,*

*рассмотрев соответствующие рекомендации Вспомогательного органа по осуществлению,*

---

<sup>1</sup> См. FCCC/SBI/1999/11.

1. *просит* в соответствии со статьей 12.5 Конвенции каждую Сторону, не включенную в приложение I к Конвенции, которая не представила свое первоначальное сообщение в течение трех лет после вступления Конвенции в силу для этой Стороны или с момента появления финансовых ресурсов в соответствии со статьей 4.3 Конвенции, сделать это как можно скорее при том понимании, что Стороны, которые являются наименее развитыми странами, могут представлять свои первоначальные сообщения по своему усмотрению;

2. *предлагает* секретариату Конвенции:

a) подготовить вторую компиляцию и обобщение первоначальных национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, не включенных в приложение I), на основе материалов, полученных от таких Сторон до 1 июня 2000 года, и представить этот доклад вспомогательным органам с целью его рассмотрения Конференцией Сторон на ее шестой сессии;

b) в ходе подготовки этой компиляции и обобщения составить доклад о проблемах, возникающих при использовании руководящих принципов для подготовки первоначальных национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, и о других вопросах, поднятых Сторонами, не включенными в приложение I, с целью, в частности, повышения уровня сопоставимости и целенаправленности сообщений;

3. *делает вывод* в отношении сообщения информации Сторонами, не включенными в приложение I, которые представили свои первоначальные национальные сообщения, о том, что:

a) Стороны, не включенные в приложение I, выполняют свои обязательства по статье 4.1 а) Конвенции, предусматривающие представление Конференции Сторон национальных кадастров антропогенных выбросов из источников и абсорбции поглотителями всех парниковых газов, не регулируемых Монреальским протоколом;

b) Стороны, не включенные в приложение I, в целом соблюдают руководящие принципы РКИКООН с разным уровнем детализации в различных сообщениях;

4. *делает вывод* о том, что с учетом проблем, возникавших в ходе подготовки первоначальных национальных сообщений, в частности трудностей, касающихся качества и наличия данных, факторов выбросов и методологий комплексной оценки последствий изменения климата и воздействия мер по реагированию, необходимо поддерживать и

укреплять национальный потенциал Сторон, не включенных в приложение I, в области подготовки национальных сообщений;

5. *делает вывод* о том, что, хотя и были выявлены некоторые недостатки, существующие руководящие принципы облегчают процесс представления докладов Сторонами, что Стороны нашли пути решения этих проблем посредством представления дополнительной информации, в частности информации, относящейся к cadastrам парниковых газов, и что после представления дополнительных национальных сообщений потребуется провести дополнительный анализ проблем, возникающих в ходе использования руководящих принципов;

6. *делает вывод* в отношении осуществления Конвенции Сторонами, не включенными в приложение I, о том, что, как это указывается в первой компиляции и обобщении первоначальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции<sup>2</sup>, представляющие сообщения Стороны принимают меры по реагированию на изменение климата и его неблагоприятные последствия.

9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года

---

<sup>2</sup> См. сноска 1 выше.

## Решения 8/CP.5

### **Другие вопросы, связанные с сообщениями Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на соответствующие положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, и в частности ее статьи 4.1, 4.3, 4.7, 10.2 а), 12.1 и 12.5,*

*ссылаясь также на свои решения о сообщениях Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, не включенных в приложение I), и в частности решения 10/CP.2, 11/CP.2, 2/CP.4 и 12/CP.4,*

*вновь подтверждая, что в соответствии с решениями 10/CP.2 и 2/CP.4 Глобальному экологическому фонду следует обеспечивать финансирование деятельности, связанной с оценкой уязвимости и способами адаптации, в интересах Сторон, являющихся развивающимися странами, которые особенно уязвимы для последствий изменения климата,*

*рассмотрев мнения Сторон об оказании финансовой и технической поддержки, о вопросах, связанных с рассмотрением сообщений Сторон, не включенных в приложение I, и о сроках представления вторых национальных сообщений<sup>1</sup>,*

*обращая внимание на пункт 1 д) решения 11/CP.2 о руководящих указаниях для Глобального экологического фонда, в котором предусматривается, что подготовка национальных сообщений является непрерывным процессом,*

*отмечая озабоченность, выраженную Сторонами, не включенными в приложение I, по поводу того, что отсутствие поддержки деятельности после представления национальных сообщений серьезным образом подрывает осуществление Конвенции на национальном уровне,*

*призываю Стороны, не включенные в приложение I, завершить и представить свои первоначальные национальные сообщения, памятую о сроках, установленных в статье 12.5,*

---

<sup>1</sup> FCCC/SBI/1999/MISC.3, FCCC/SBI/1999/MISC.4 и Add.1.

*вновь подтверждая* важность обмена национальным опытом в деле подготовки национальных сообщений Сторонами, не включенными в приложение I,

*отмечая* далее важность обеспечения для Сторон, не включенных в приложение I, форума для обмена национальным опытом в деле подготовки их национальных сообщений,

*вновь подтверждая* первоочередную важность оказания финансовой и технической помощи с целью подготовки таких национальных сообщений,

1. *постановляет*

- a) что рассмотрение национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, не включенных в приложение I), должно осуществляться согласно соответствующим положениям решения 12/CP.4;
- b) что руководящие принципы для подготовки первоначальных национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, содержащиеся в приложении к решению 10/CP.2, наряду с руководящими указаниями, предоставленными оперативному органу финансового механизма в решении 11/CP.2, должны и впредь действовать в отношении всех первоначальных национальных сообщений;
- c) что процесс обзора руководящих принципов для подготовки национальных сообщений должен быть начат в целях их совершенствования до седьмой сессии Конференции Сторон с учетом информации об использовании руководящих указаний, содержащейся в сводном и обобщающем докладе, охватывающем представительное и значимое число национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I;
- d) что все Стороны, представившие свои первоначальные национальные сообщения до принятия пересмотренных руководящих принципов для национальных сообщений и желающие начать подготовку своих вторых национальных сообщений до седьмой сессии Конференции Сторон, могут делать это, пользуясь первоначальными руководящими принципами, что Глобальный экологический фонд будет обеспечивать финансирование подготовки вторых национальных сообщений таких Сторон в соответствии с руководящими указаниями для ГЭФ, содержащимися в решениях 11/CP.2 и 2/CP.4, и что Стороны, которые начнут подготовку своих вторых национальных сообщений после принятия пересмотренных руководящих принципов, будут пользоваться такими пересмотренными принципами;

2. *постановляет далее*, что периодичность представления национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, будет определена на ее седьмой сессии; с этой целью для определения срока представления каждой Стороной, не включенной в приложение I, своего сообщения в соответствии со статьей 4.3 Конвенции от оперативного органа финансового механизма потребуется надлежащая информация о реальном наличии финансовых ресурсов для Сторон, не включенных в приложение I, и о времени перечисления этих ресурсов развивающимся странам на цели подготовки первоначальных национальных сообщений;

3. *постановляет также* учредить консультативную группу экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, с целью улучшения национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, в соответствии с приложением к настоящему решению;

4. *постановляет* вновь пересмотреть на своей седьмой сессии круг ведения консультативной группы экспертов;

5. *просит* секретариат Конвенции оказывать содействие работе консультативной группы экспертов в соответствии со статьей 8.2 с) Конвенции и пунктом 1 а) решения 10/CP.2 путем:

- a) координации совещаний консультативной группы экспертов и компиляции докладов о ее региональных рабочих совещаниях и заседаниях для их рассмотрения вспомогательными органами;
- b) размещения информации об этих экспертах, имеющейся в реестре экспертов, в разбивке по областям специализации и регионам на web-сайте РКИКООН, с обозначением их роли как экспертов по сообщениям Сторон, не включенных в приложение I;
- c) изучения путей улучшения общения между этими экспертами, в том числе посредством создания, при необходимости, электронной доски объявлений;

6. *предлагает* ГЭФ включить в доклад о своей деятельности, подлежащий представлению Конференции Сторон на ее шестой сессии, конкретную информацию об осуществлении решений 2/CP.4 и 10/CP.2.

Приложение

**КРУГ ВЕДЕНИЯ КОНСУЛЬТАТИВНОЙ ГРУППЫ ЭКСПЕРТОВ ПО  
НАЦИОНАЛЬНЫМ СООБЩЕНИЯМ СТОРОН, НЕ ВКЛЮЧЕННЫХ  
В ПРИЛОЖЕНИЕ I К КОНВЕНЦИИ**

1. Консультативная группа экспертов по национальным сообщениям Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции (Сторон, не включенных в приложение I), создается с целью улучшения процесса подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I.
2. Консультативная группа состоит из экспертов, привлекаемых на базе реестра экспертов, с опытом в области кадастров парниковых газов, оценки уязвимости, адаптации, сокращения выбросов и подготовки национальных сообщений.
3. Назначение экспертов осуществляется следующим образом: пять экспертов из Африки, пять экспертов из Азии, пять экспертов из Латинской Америки и Карибского бассейна и шесть экспертов из Сторон, включенных в приложение I. Эксперты, представляющие каждый развивающийся регион, назначаются Сторонами из этого региона при обеспечении географического равновесия. Эксперты из Сторон, включенных в приложение I, назначаются Сторонами, включенными в приложение I. В дополнение к этому, секретариат отбирает для участия в работе группы вплоть до трех экспертов от организаций с соответствующим опытом. Председатели вспомогательных органов уведомляются об этих назначениях.
4. Консультативная группа дважды соберется в 2000 году, каждый раз непосредственно перед совещаниями вспомогательных органов.
5. Консультативная группа экспертов уполномочена:
  - a) обмениваться опытом и информацией о подготовке национальных сообщений путем проведения совещаний, упомянутых в пункте 4 выше и в пункте 7 ниже, включая рассмотрение субрегионального опыта, на основе повестки дня, которая согласовывается путем консультаций между участниками на каждом уровне совещаний;
  - b) рассматривать, когда это необходимо, потребности в финансовых ресурсах и технической поддержке и их наличие, а также выявлять препятствия и пробелы в такой поддержке;

- c) рассматривать, когда это необходимо, информацию, содержащуюся в национальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I, в соответствии с руководящими принципами для подготовки первоначальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, изложенными в приложении к решению 10/CP.2;
- d) рассматривать осуществляемую деятельность и программы с целью облегчения и поддержки подготовки национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, на предмет выявления пробелов и вынесения рекомендаций для улучшения координации этой деятельности и этих программ в интересах улучшения подготовки национальных сообщений;
- e) выявлять трудности, с которыми столкнулись Стороны, не включенные в приложение I, при пользовании руководящими принципами, которые содержатся в приложении к решению 10/CP.2, и при использовании методологий и других моделей Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) и выносить в соответствующих случаях рекомендации об улучшениях;
- f) выявлять аналитические и методологические вопросы, включая технические проблемы при подготовке и представлении кадастров парниковых газов, в частности в отношении улучшения сбора данных, разработки локальных и региональных факторов выбросов и данных о деятельности и, в соответствующих случаях, разработки методологий, с целью повышения качества будущих кадастров;
- g) рассматривать национальные сообщения, в частности кадастры парниковых газов, представленные Сторонами, не включенными в приложение I, с целью выработки рекомендаций о путях преодоления и трудностей при использовании методологий МГЭИК и руководящих принципов РКИКООН в отношении кадастров, содержащихся в приложении к решению 10/CP.2, и о возможных нововведениях, а также представлять доклады по этим вопросам;
- h) стимулировать взаимодействие между экспертами от всех Сторон.

6. Рекомендации консультативной группы по этим вопросам препровождаются вспомогательным органам для их рассмотрения.

7. Ежегодно будет проводиться одно рабочее совещание в каждом из регионов, упомянутых в пункте 3 выше, для рассмотрения регионального и субрегионального опыта. Эти рабочие совещания будут вести пять экспертов из Сторон, не включенных в приложение I, от соответствующих регионов. Повестка дня рабочих совещаний будет

готовиться участвующими экспертами в консультации с секретариатом РКИКООН и будет обеспечивать надлежащий охват вопросов, перечисленных в пункте 5 выше. Эксперты/консультанты для этих рабочих совещаний будут привлекаться из реестра экспертов, и их число будет ограничиваться 15 дополнительными экспертами из региона и 5 экспертами из Сторон, включенных в приложение I.

8. Секретариат координирует эти рабочие совещания и содействует подготовке экспертами доклада о каждом рабочем совещании, который будет предоставляться Сторонам.

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

## Решение 9/CP.5

### Разработка и передача технологий: Состояние консультативного процесса

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на соответствующие положения Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, в частности на ее статью 4.1, 4.3, 4.5, 4.7, 4.8 и 4.9 и статьи 9.2, 11.1, 11.5, 12.3 и 12.4,*

*отмечая прогресс, достигнутый Межправительственной группой экспертов по изменению климата в работе над специальным докладом по методологическим и технологическим вопросам, связанным с передачей технологии,*

*рассмотрев представленный секретариатом Конвенции доклад о ходе работы в области разработки и передачи технологий<sup>1</sup>,*

*вновь подтверждая свои решения 13/CP.1, 7/CP.2, 9/CP.3, 4/CP.4 и соответствующие положения своего решения 1/CP.4, содержащего Буэнос-Айресский план действий;*

1. *принимает к сведению выводы одиннадцатой сессии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам (ВОКНТА) о разработке и передаче технологий;*
2. *постановляет продлить до своей шестой сессии консультативный процесс, упомянутый в решении 4/CP.4, и просить Председателя ВОКНТА завершить, при содействии секретариата, проведение региональных рабочих совещаний до начала 2000 года, при условии наличия ресурсов, и представить доклад об итогах региональных рабочих совещаний в Азиатско-тихоокеанском регионе и в Латинской Америке и Карибском бассейне на двенадцатой сессии ВОКНТА;*
3. *просит Председателя ВОКНТА провести, при содействии секретариата, совещание экспертов и представителей Сторон до двенадцатой сессии ВОКНТА, при условии наличия ресурсов и времени, для рассмотрения прогресса в осуществлении консультативного процесса и возможных элементов рамок для определенных*

---

<sup>1</sup> См. FCCC/SBSTA/1999/11.

Председателем конструктивных и эффективных мер по активизации осуществления статьи 4.5 Конвенции;

4. *призывает* Председателя ВОКНТА провести в августе 2000 года, при условии наличия ресурсов и времени, консультации между Сторонами в отношении итогов консультативного процесса;

5. *просит* Председателя ВОКНТА, при содействии секретариата, представить на тринадцатой сессии ВОКНТА доклад об итогах консультативного процесса, содержащий проект текста, касающегося рамок для конструктивных и эффективных действий по активизации осуществления статьи 4.5 Конвенции, в целях принятия соответствующего решения на ее шестой сессии ;

6. *призывает* Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции, которые еще не сделали этого, изложить, насколько это возможно, свои потребности в области технологий в своих национальных сообщениях;

7. *настоятельно призывает* Стороны, включенные в приложение II к Конвенции, уделять особое внимание представлению докладов о деятельности в области передачи технологий, как это предусмотрено в части II пересмотренных руководящих принципов для представления докладов Сторон, включенных в приложение I к Конвенции.

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

## Решение 10/CP.5

### Укрепление потенциала в развивающихся странах (Странах, не включенных в приложение I)

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на статью 4.1, 4.3, 4.5 и 4.7, в контексте статьи 3, а также на статьи 5 с) и  
6 б) Конвенции,*

*ссылаясь далее на связанные с укреплением потенциала развивающихся стран  
положения своих решений 10/CP.2, 11/CP.2, 9/CP.3, 2/CP.4, 4/CP.4, 5/CP.4, 6/CP.4, 7/CP.4,  
12/CP.4 и 14/CP.4,*

*приветствуя представленные Сторонами материалы по вопросу укрепления  
потенциала<sup>1</sup>,*

*подтверждая, что укрепление потенциала имеет важнейшее значение для  
эффективного участия развивающихся стран в процессах Конвенции и Киотского  
протокола,*

*признавая большое значение учета ведущейся деятельности в области укрепления  
потенциала, включая стимулирующую деятельность Глобального экологического фонда,*

*признавая, что была начата работа по осуществлению касающихся укрепления  
потенциала положений, содержащихся в решениях 4/CP.4, 7/CP.4 и 14/CP.4, но что  
предстоит еще проделать значительную работу,*

*признавая, что препятствия на пути осуществления Конвенции в развивающихся  
странах включают отсутствие финансовых ресурсов и соответствующих институтов;  
отсутствие доступа к необходимым технологиям и ноу-хау, включая информационные  
технологии; и отсутствие возможностей для регулярного обмена информацией и  
мнениями между развивающимися странами,*

*признавая также, что развивающимся странам, особенно относящимся к их числу  
малым островным развивающимся государствам, ввиду их уязвимости к неблагоприятным*

---

<sup>1</sup> См. FCCC/SB/1999/MISC.9 и FCCC/SB/1999/MISC.11.

последствиям изменения климата требуются особые инициативы в области укрепления потенциала,

*подчеркивая*, что укрепление потенциала для развивающихся стран должно осуществляться по инициативе стран, отражая их национальные инициативы и приоритеты, и что оно должно в первую очередь осуществляться развивающимися странами и в развивающихся странах в партнерстве с развитыми странами в соответствии с положениями Конвенции,

*подчеркивая*, что укрепление потенциала представляет собой непрерывный процесс, направленный на укрепление или формирование, в зависимости от обстоятельств, соответствующих организаций, институтов и людских ресурсов в целях обеспечения экспертных знаний во всех областях, связанных с осуществлением Конвенции,

*подчеркивая* далее, что комплексный подход должен признавать ответственность отдельных Сторон за поощрение условий, способствующих развитию людского, институционального и технического потенциала, и что следует предпринимать все усилия в целях совершенствования координации и эффективности существующих усилий и поощрения участия широкого диапазона действующих лиц и кругов, включая правительства на всех уровнях, международные организации, гражданское общество и частный сектор,

*подчеркивая* также важность создания благоприятных условий для инвестиций, которые способствуют деятельности по укреплению потенциала в развивающихся странах,

*отмечая*, что деятельность по укреплению потенциала осуществляется учреждениями Организации Объединенных Наций, международными организациями и двусторонними и многосторонними учреждениями, включая Глобальный экологический фонд в качестве оперативного органа финансового механизма,

1. *постановляет*, что

а) финансовая и техническая поддержка для укрепления потенциала в целях осуществления Конвенции в развивающихся странах, в частности в наименее развитых странах и относящихся к их числу малых островных развивающихся государствах, должна оказываться, в зависимости от обстоятельств, через финансовый механизм и по линии двусторонних и многосторонних учреждений;

- b) при осуществлении деятельности по укреплению потенциала в связи с осуществлением Конвенции и Киотского протокола следует в полной мере принимать во внимание положения настоящего решения;
- c) следует провести всестороннюю оценку существующей деятельности и программ по укреплению потенциала для выяснения их эффективности и выявления пробелов и слабых мест в осуществляемых усилиях и что в соответствии с настоящим решением следует более подробно выяснить особые потребности развивающихся стран путем осуществляемого по инициативе стран процесса, с тем чтобы на шестой сессии принять всеобъемлющее решение;
- d) национальные координационные центры или национальные органы власти, назначенные в рамках РКИКООН для работы в области изменения климата в развивающихся странах, должны играть ключевую роль в оценке, упомянутой в пункте 1 с) выше, и настоятельно призывает Стороны, включенные в приложение II к Конвенции (Стороны, включенные в приложение II), секретариат, Глобальный экологический фонд (ГЭФ) и соответствующие международные организации оказывать им помощь в активизации их деятельности в этих целях;
- e) при оценке следует учитывать, в частности, следующие пути и средства укрепления потенциала:
  - i) укрепление национальных координационных центров или национальных органов власти, назначенных в рамках РКИКООН для рассмотрения вопросов изменения климата;
  - ii) наращивание экспертных знаний и укрепление институтов, включая сотрудничающие центры, в развивающихся странах, которые могут осуществлять деятельность по укреплению потенциала на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, с тем чтобы они имели возможность собирать, анализировать и представлять информацию об изменении климата, имеющую отношение к разработке политики и принятию решений, с использованием новейшей информации и технологий;
  - iii) оказание поддержки созданию сетей между этими учреждениями и между ними и соответствующими учреждениями в Сторонах, являющихся развитыми странами;

- iv) использование, в соответствующих случаях, национальных экспертов или консультантов для изучения, разработки и осуществления проектов на национальном уровне;
- v) проведение подготовки кадров, семинаров и программ обменов для сотрудников учреждений развивающихся стран, а также соответствующих учреждений в других развивающихся странах и в развитых странах;

2. *призывает* Стороны, не включенные в приложение I к Конвенции (Стороны, не включенные в приложение I), до 1 марта 2000 года более подробно определить свои особые потребности и приоритеты в области укрепления потенциала;

3. *просит* Стороны, включенные в приложение II, до 1 марта 2000 года дополнить содержащуюся в их национальных сообщениях информацию о деятельности и программах, которые способствуют укреплению потенциала в развивающихся странах в области изменения климата;

4. *призывает* соответствующие межправительственные организации представить в секретариат до 1 марта 2000 года информацию об осуществляющей ими деятельности в области укрепления потенциала;

5. *просит* секретариат:

- a) осуществить компиляцию информации, содержащейся в первоначальных сообщениях Сторон, не включенных в приложение I, в отношении деятельности, программ и потребностей в области укрепления потенциала и представить ее как в типографском, так и электронном виде до двенадцатых сессий вспомогательных органов;
- b) осуществить компиляцию информации, содержащейся в национальных сообщениях Сторон, включенных в приложение II, в отношении деятельности и программ, осуществляемых в целях содействия укреплению потенциала в развивающихся странах в связи с осуществлением Конвенции, а также информации, упомянутой в пунктах 2, 3 и 4 выше, и представить ее как в типографском, так и в электронном виде до двенадцатых сессий вспомогательных органов;
- c) уточнить конкретные потребности и приоритеты Сторон, не включенных в приложение I, в области укрепления потенциала, в полной мере принимая во внимание представленный этими Сторонами список, содержащийся в приложении к настоящему

решению, и решения межсессионных рабочих совещаний, включая рабочие совещания по консультативному процессу для передачи технологии, которые будут проведены до двенадцатых сессий вспомогательных органов;

- d) разработать в соответствии с настоящим решением - при обеспечении тесных консультаций со Сторонами на двенадцатых сессиях вспомогательных органов и на основе скомпилированной и обобщенной информации - элементы проекта рамок для деятельности в области укрепления потенциала, включая элементы, связанные с укреплением потенциала, которые будут выявлены в ходе обсуждений по другим вопросам согласно Конвенции и Киотскому протоколу, для рассмотрения вспомогательными органами на их тринадцатых сессиях;
- e) обеспечить тесную координацию с ГЭФ, являющимся оперативным органом финансового механизма, секретариатами соответствующих учреждений Организации Объединенных Наций и международных организаций и двусторонними и многосторонними институтами, и запрашивать их помочь при подготовке элементов проекта рамок, упомянутых в подпункте d) выше; продолжать обеспечивать координацию с этими учреждениями, организациями и институтами применительно к их деятельности по укреплению потенциала в области изменения климата в поддержку осуществления Конвенции и Киотского протокола; и регулярно представлять доклады по вопросу о такой координации, включая информацию о финансировании этой деятельности;
- f) представить на двенадцатых сессиях вспомогательных органов доклад о прогрессе в проведении ГЭФ обзора его стимулирующей деятельности, о его деятельности по укреплению потенциала в рамках его регулярной программы работы, о его рабочих совещаниях по диалогу между странами и о его инициативе в области укрепления потенциала.

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

Приложение

**СПИСОК ПОТРЕБНОСТЕЙ СТОРОН, ЯВЛЯЮЩИХСЯ РАЗВИВАЮЩИМИСЯ СТРАНАМИ, В ОБЛАСТИ УКРЕПЛЕНИЯ ПОТЕНЦИАЛА<sup>1</sup>**

**1. Укрепление институционального потенциала**

- Укрепление национальных координационных центров или национальных органов, назначенных в рамках РКИКООН для координации деятельности в области изменения климата
- Укрепление соответствующих важнейших академических и научно-исследовательских институтов и неправительственных организаций

**2. Укрепление потенциала в соответствии с механизмом чистого развития**

- Установление институциональных связей, необходимых для осуществления механизма чистого развития
- Выявление, формулирование и разработка проектов
- Мониторинг, проверка, ревизия и сертификация деятельности по проектам
- Разработка критериев, включая показатели устойчивого развития, например для адаптации
- Разработка исходных условий
- Навыки ведения переговоров по проектам
- Демонстрационные проекты в рамках механизма чистого развития в целях активизации деятельности по укреплению потенциала (обучение в ходе практической деятельности), включая оценку расходов и рисков (долгосрочных и краткосрочных)
- Получение данных и обмен данными

**3. Развитие людских ресурсов**

- Стипендии и пособия для формальной подготовки кадров на более высоких уровнях, специализированного обучения и неформальной подготовки кадров
- Создание "фонда" специальных знаний и навыков

---

<sup>1</sup> См. FCCC/SB/1999/MISC.9, приложение (предложение Гамбии от имени Группы 77 и Китая).

- Исследования, такие, как определение изменения климата и климатическая изменчивость, оценка воздействия, исследования в области уязвимости и адаптации и анализ политики
- Рабочие совещания (включая рабочие совещания для обсуждения плана осуществления)
- Программы обменов между Сторонами
- Включение проблематики изменения климата в программу учебных заведений
- Создание сетей и координация на местном, национальном, региональном и международном уровнях

#### **4. Передача технологии**

- Выявление и оценка надлежащих технологий
- Потребности в информации о надлежащих технологиях, включая поддержку для приобретения канцелярского и другого соответствующего оборудования
- Анализ препятствий на пути передачи технологии (Стороны, включенные и не включенные в приложение I)
- Программы обменов

#### **5. Национальные сообщения**

- Разработка местных факторов выбросов
- Сбор, анализ и архивирование данных
- Учреждение группы по оказанию технической помощи, такой, как группа экспертов Сторон, не включенных в приложение I
- Оценки уязвимости, включая оценку масштабов, моделирование, анализ, выбор методов и представление докладов

#### **6. Адаптация**

- Разработка руководящих принципов для проектов адаптации
- Тематические исследования экстремальных погодных явлений, разработка документации и распространение докладов об итогах исследований
- Укрепление и усиление потенциала в морском секторе, например рациональное управление прибрежными районами
- Выявление и поощрение традиционных знаний, навыков и практики, которые способствуют адаптации

**7. Информирование общественности**

- Разработка программ информирования общественности
- Разработка и выпуск материалов, предназначенных для информирования общественности
- Рабочие семинары
- Участие и консультации

**8. Координация и сотрудничество**

- Программы координации на индивидуальном, общинном, местном, правительстvenном, неправительственном, национальном и региональном уровнях
- Участие и консультации
- Налаживание связей и обучение

**9. Совершенствование принятия решений**

- Распространение информации и знаний
- Исследования, данные и информация
- Технические и политические решения
- Учет политики в области изменения климата в национальных стратегиях и планах развития

**Решение 11/CP.5**

**Укрепление потенциала в странах с переходной экономикой**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на статьи 4.1, 4.5, 4.6 и 6 Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,*

*ссылаясь далее на положения, касающиеся укрепления потенциала в странах с переходной экономикой, которые содержатся в решениях 6/CP.4 и 7/CP.4,*

*подтверждая, что укрепление потенциала имеет важнейшее значение для эффективного участия стран с переходной экономикой в процессах Конвенции и Киотского протокола и что в этой связи должны быть приняты всесторонние меры,*

*подчеркивая, что процесс укрепления потенциала в странах с переходной экономикой должен осуществляться по инициативе стран, отражая их национальные инициативы и приоритеты, и что он должен в первую очередь осуществляться странами с переходной экономикой и в странах с переходной экономикой в партнерстве со Сторонами,ключенными в приложение II к Конвенции, в соответствии с положениями Конвенции,*

*подчеркивая, что укрепление потенциала представляет собой непрерывный процесс, направленный на укрепление или формирование, в зависимости от обстоятельств, соответствующих организаций, институтов и людских ресурсов в целях обеспечения экспертных знаний во всех областях, связанных с осуществлением Конвенции,*

*подчеркивая далее, что комплексный подход должен признавать ответственность отдельных Сторон за поощрение условий, способствующих развитию людского, институционального и технического потенциала, и что следует предпринимать все усилия в целях совершенствования координации и эффективности существующих усилий и поощрения участия широкого диапазона действующих лиц и кругов, включая правительства на всех уровнях, международные организации, гражданское общество и частный сектор,*

*подчеркивая также важность создания благоприятных условий для инвестиций, которые способствуют деятельности по укреплению потенциала в странах с переходной экономикой,*

1. *постановляет*, что:

- a) финансовая и техническая поддержка для укрепления потенциала в странах с переходной экономикой в целях осуществления Конвенции и подготовки к участию в деятельности в соответствии со статьями 5, 6, 7 и 17 Киотского протокола должна оказываться, в зависимости от обстоятельств, по двусторонним и многосторонним каналам и по линии частного сектора;
- b) следует провести всестороннюю оценку существующей деятельности и программ по укреплению потенциала для выяснения их эффективности и выявления пробелов и слабых сторон в осуществляемых усилиях и что в соответствии с настоящим решением следует более подробно выяснить конкретные потребности Сторон, являющихся странами с переходной экономикой, с тем чтобы Конференция Сторон могла принять всеобъемлющее решение на своей шестой сессии;

2. *призывает* Стороны, включенные в приложение I, но не включенные в приложение II к Конвенции, определить к 1 марта 2000 года свои потребности и приоритеты в области укрепления потенциала;

3. *просит* секретариат:

- a) осуществить компиляцию и обобщение информации, представленной в соответствии с пунктом 2 настоящего решения, для рассмотрения на двенадцатых сессиях вспомогательных органов;
- b) разработать в соответствии с настоящим решением – при обеспечении тесных консультаций со Сторонами на двенадцатых сессиях вспомогательных органов и на основе скомпилированной и обобщенной информации - элементы проекта рамок для деятельности по укреплению потенциала, включая элементы, связанные с укреплением потенциала, которые будут выявлены в ходе обсуждений по другим вопросам согласно Конвенции и Киотскому протоколу, для рассмотрения вспомогательными органами на их тринадцатых сессиях.

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

## Решение 12/CP.5

### **Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции и вопросы, связанные с пунктом 14 статьи 3 Киотского протокола**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свое решение 5/CP.4, озаглавленное "Осуществление пунктов 8 и 9  
статьи 4 Конвенции (решение 3/CP.3 и статьи 2.3 и 3.14 Киотского протокола)",*

*ссылаясь также на свое решение 8/CP.4 о подготовке к проведению первой сессии  
Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола,*

*признавая особые потребности и озабоченности Сторон, являющихся  
развивающимися странами, о которых говорится в статье 4.8 Конвенции, и особые  
потребности и особое положение наименее развитых стран, о которых говорится в  
статье 4.9,*

*признавая также стремление к устойчивому развитию стран, о которых  
упоминается в статье 4.8 и 4.9 Конвенции,*

*принимая к сведению доклад рабочего совещания экспертов, о котором говорится в  
программе работе, содержащейся в приложении к решению 5/CP.4, и которое состоялось в  
Бонне 21-24 сентября 1999 года<sup>1</sup>,*

*признавая, что определение первоначальных мер, которые необходимо принять в  
связи с неблагоприятными последствиями изменения климата и/или воздействием  
осуществления мер реагирования, должно основываться на достаточной информации и  
анализе в рамках четко определенного процесса,*

*признавая усилия, уже предпринятые Сторонами в целях удовлетворения особых  
потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, в  
особенности наименее развитых стран, в области адаптации,*

---

<sup>1</sup> См. (FCCC/SB/1999/9).

*рассмотрев* доклад вышеупомянутого рабочего совещания относительно особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, и особых потребностей и особого положения наименее развитых стран, в которых повсеместная нищета ограничивает возможности адаптации, особенно в связи с неблагоприятными последствиями изменения климата для социально-экономических условий, включая, в частности, водные ресурсы, сельское хозяйство и продовольственную безопасность, экономическую деятельность, прибрежные зоны и здравоохранение, а также в связи с воздействием осуществления мер реагирования, в частности на условия торговли, международные потоки капитала и усилия в области развития,

1. *постановляет* продолжить процесс осуществления статьи 4.8 и 4.9 Конвенции, как это предусмотрено в решениях 3/CP.3 и 5/CP.4, и провести оценку этого процесса на своей шестой сессии и, при необходимости, на последующих сессиях;

2. *постановляет*, что процесс, упоминаемый в пункте 1 выше, должен охватывать сбор информации о первоначальных мерах, необходимых для учета особых потребностей и озабоченностей упоминаемых в статье 4.8 Конвенции Сторон, являющихся развивающимися странами, а также особых потребностей и особого положения упоминаемых в статье 4.9 Конвенции наименее развитых стран, которые возникают в результате неблагоприятных последствий изменения климата и/или воздействия осуществления мер реагирования;

3. *постановляет*, что в ходе этого процесса следует также определить, какие меры необходимо принять в соответствии с Конвенцией, включая меры, связанные с финансированием, страхованием и передачей технологии, для учета особых потребностей и озабоченностей развивающихся стран, являющихся Сторонами, о которых говорится в статье 4.8 Конвенции, и особых потребностей и особого положения наименее развитых стран;

4. *просит* вспомогательные органы на их двенадцатых и тринадцатых сессиях, уделяя особое внимание положению наименее развитых стран в соответствии со статьей 4.9 Конвенции и вновь подтверждая, в частности, необходимость оказания поддержки в области укрепления потенциала и технической помощи, продолжить рассмотрение осуществления пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции и, в частности, примеров первоначальных мер, перечисленных в подпунктах а)-е) ниже, и призывает Стороны позитивно откликнуться в тех случаях, когда адаптационные меры определены Сторонами, являющимися развивающимися странами, в качестве первоочередных задач:

- a) информация о неблагоприятных последствиях изменения климата, основанная на данных по конкретным странам, которая была получена из национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, и из других источников;
- b) информация о воздействии осуществления мер реагирования, полученная из национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I, и из других источников;
- c) информация о политике и мерах, принимаемых в целях реагирования на изменение климата, полученная из национальных сообщений Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
- d) рассмотрение вопроса о важности и масштабах усилий по диверсификации национальной экономики развивающихся стран, о которых говорится в статьях 4.8 и 4.9 Конвенции, и вопроса о том, каким образом международное сообщество могло бы наилучшим образом поддерживать такие усилия;
- e) рассмотрение вопроса о том, каким образом меры по адаптации могли бы быть включены в национальные стратегии устойчивого развития и каким образом они могли бы содействовать созданию основы для принятия мер в рамках многосторонних и двусторонних программ развития;

5. *постановляет* организовать рабочее совещание под руководством Председателей вспомогательных органов для рассмотрения первоначальных мер, включая меры, связанные с финансированием, страхованием и передачей технологии, которые необходимы для учета особых потребностей и озабоченностей Сторон, являющихся развивающимися странами, и особых потребностей и особого положения наименее развитых стран, которые обусловлены неблагоприятными последствиями изменения климата, в частности для водных ресурсов, сельского хозяйства и продовольственной безопасности, экономической деятельности, прибрежных зон и здравоохранения. Это рабочее совещание, среди прочего, рассмотрит следующие вопросы:

- a) укрепление потенциала в области мониторинга, систематического наблюдения и оценки уязвимости в развивающихся странах;
- b) укрепление потенциала в области рационального использования окружающей среды и комплексной оценки;

c) определение вариантов адаптации и содействие адаптации в тех случаях, когда существует понимание краткосрочных последствий изменения климата и меры по адаптации являются реально осуществимыми;

6. *постановляет* организовать рабочее совещание под руководством Председателей вспомогательных органов, посвященное методологическим подходам и определению того, какие меры необходимы согласно Конвенции в связи с воздействием осуществления мер реагирования, в частности на условия торговли, международные потоки капитала и усилия в области развития в соответствии со статьей 4.8 и 4.9 Конвенции и в свете вопросов, связанных со статьей 3.14 Киотского протокола. Данное рабочее совещание, среди прочего, рассмотрит следующие вопросы:

- a) характер и содержание необходимой информации;
- b) источники информации;
- c) процедуры и условия представления информации;
- d) определение того, какие меры являются необходимыми, включая меры, связанные с финансированием, страхованием и передачей технологии;

7. *постановляет*, что рабочие совещания, о которых говорится в пунктах 5 и 6 выше, должны быть организованы в течение двух последовательных, равных по времени периодов до конца марта 2000 года, и просит Председателей вспомогательных органов представить доклад в двух частях об этих совещаниях вспомогательным органам на их двенадцатых сессиях;

8. *предлагает* вспомогательным органам рассмотреть доклад в двух частях, о котором говорится в пункте 7 выше, на своих двенадцатых и тринадцатых сессиях и представить рекомендации Конференции Сторон на ее шестой сессии;

9. *постановляет* продолжить на своей шестой сессии рассмотрение вопросов, связанных со статьей 3.14 Киотского протокола, в качестве вклада в работу первой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, учитывая свои текущие дискуссии по вопросу об осуществлении статей 4.8 и 4.9 Конвенции.

## Решение 13/CP.5

### **Мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свои решения 5/CP.1, 1/CP.4, 6/CP.4 и 7/CP.4,*

*принимая к сведению выводы Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению, принятые на их одиннадцатых сессиях по вопросам, затронутым в ходе всеобъемлющего рассмотрения экспериментального этапа мероприятий, осуществляемых совместно, а также третий обобщенный доклад о мероприятиях, осуществляемых совместно<sup>1</sup>,*

*отмечая, что мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе, внесли определенный вклад в достижение конечной цели Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,*

*отмечая, что в соответствии с решением 5/CP.1 мероприятия, осуществляемые совместно на экспериментальном этапе, реализуются в рамках Конвенции,*

*признавая важность обучения путем практической деятельности в ходе мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, и важность предоставления Сторонам, которые еще не имели опыта реализации проектов в рамках экспериментального этапа, новых возможностей для реализации осуществляемых совместно мероприятий,*

1. *постановляет завершить процесс рассмотрения и, без ущерба для будущих решений, продолжить реализацию экспериментального этапа мероприятий, осуществляемых совместно, после окончания текущего десятилетия; в рамках продолжения экспериментального этапа следует решить вопрос о географической несбалансированности, в частности в связи с отсутствием проектов в Африке и малых островных развивающихся государствах;*

---

<sup>1</sup> См. FCCC/SB/1999/5 и Сог.1 и Add.1.

2. *призывает Стороны представить до 31 марта 2000 года предложения для усовершенствования проекта пересмотренной единообразной формы представления докладов<sup>2</sup>;*
3. *просит секретариат подготовить новый проект пересмотренной единообразной формы представления Докладов и свод руководящих принципов для ее использования для рассмотрения вспомогательными органами на их тринадцатых сессиях;*
4. *призывает Стороны, участвующие в реализации мероприятий, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, представить дополнительную информацию с использованием единообразной формы представления докладов, при этом крайним сроком представления такой информации, подлежащей рассмотрению в четвертом ежегодном обобщенном докладе, является 30 июня 2000 года;*
5. *настойтельно призывает Стороны, представляющие доклады о мероприятиях, осуществляемых совместно на экспериментальном этапе, представлять совместные доклады через посредство назначенного национального органа одной из Сторон, который должен подтверждать, что назначенные национальные органы всех других участвующих Сторон согласны с этими докладами.*

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

---

<sup>2</sup> Содержится в документе FCCC/SB/1999/5/Add.1.

## Решение 14/CP.5

### Механизмы во исполнение статей 6, 12 и 17 Киотского протокола

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свое решение 7/CP.4 о программе работы в области механизмов Киотского протокола,*

*рассмотрев выводы Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам и Вспомогательного органа по осуществлению, принятые на их одиннадцатых сессиях,*

1. *просит Председателей вспомогательных органов пересмотреть свою записку, озаглавленную "Обобщение предложений Сторон в отношении принципов, условий, правил и руководящих принципов"<sup>1</sup>, с целью включения в нее дополнительных предложений Сторон и подготовить сводный текст для проведения дальнейших переговоров в соответствии с замечаниями Сторон;*
2. *призывает Стороны представить до 31 января 2000 года дополнительные предложения, согласующиеся с существующей структурой записи Председателей, о принципах, условиях, правилах и руководящих принципах, касающихся механизмов;*
3. *просит Председателей вспомогательных органов провести межсессионные встречи и рабочие совещания для оказания помощи в проведении подготовительной деятельности к шестой сессии Конференции Сторон с привлечением, при необходимости, технических экспертов, учитывая необходимость обеспечения транспарентности и региональной сбалансированности в представительстве и необходимость рассмотрения деятельности экспертов Сторонами;*
4. *просит вспомогательные органы на их сессиях в период до проведения шестой сессии Конференции Сторон рассмотреть сводный текст в качестве основы для дальнейших переговоров о принципах, условиях, правилах и руководящих принципах, с уделением первоочередного внимания механизму чистого развития, в целях принятия*

---

<sup>1</sup> См. FCCC/SB/1999/8 и Add.1.

Конференцией Сторон решений по всем механизмам согласно статьям 6, 12 и 17 Киотского протокола на ее шестой сессии, включая, при необходимости, рекомендации для Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола, на ее первой сессии.

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

## Решение 15/CP.5

### Будущая деятельность Совместной рабочей группы по соблюдению

Конференция Сторон,

ссылаясь на свое решение 1/CP.3 о принятии Киотского протокола к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата,

ссылаясь также на свои решения 1/CP.4 и 8/CP.4,

признавая с признательностью деятельность, осуществленную Совместной рабочей группой по соблюдению в области разработки элементов процедур и механизмов, связанных с системой соблюдения, в соответствии с Киотским протоколом,

рассмотрев доклад Совместной рабочей группы по соблюдению, представленный через посредство вспомогательных органов<sup>1</sup>, и значительный прогресс, достигнутый Совместной рабочей группой,

1. постановляет, что Совместная рабочая группа по соблюдению продолжит свою работу после завершения пятой сессии Конференции Сторон, основываясь на мандате, содержащемся в решении 8/CP.4;
2. просит Совместную рабочую группу по соблюдению продолжать осуществлять значительный прогресс в целях завершения своей работы и выполнения своего мандата и представить доклад о своих выводах Конференции Сторон на ее шестой сессии через посредство вспомогательных органов, с тем чтобы Конференция Сторон на этой сессии могла принять решение о системе соблюдения в соответствии с Киотским протоколом.

9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года

---

<sup>1</sup> См. FCCC/SBI/1999/14, приложение I.

## **Решение 16/CP.5**

### **Землепользование, изменения в землепользовании и лесное хозяйство**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свои решения 1/CP.3, 8/CP.4 и 9/CP.4,*

1. *постановляет одобрить программу работы и элементы рамок для принятия решений в целях рассмотрения выводов в отношении землепользования, изменений в землепользовании и лесного хозяйства, принятых Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его одиннадцатой сессии, в соответствии с просьбой, содержащейся в решении 9/CP.4, с тем чтобы Конференция Сторон на своей шестой сессии рекомендовала проекты решений, связанные с пунктами 3 и 4 решения 9/CP.4, для принятия Конференцией Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола, на ее первой сессии, принимая во внимание Специальный доклад по землепользованию, изменениям в землепользовании и лесному хозяйству Межправительственной группы экспертов по изменению климата, соображения Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам, ведущуюся методологическую и другую работу Межправительственной группы экспертов по изменению климата и необходимые дальнейшие соображения Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;*
2. *признает, что на последующих сессиях может возникнуть необходимость рекомендовать дальнейшие соответствующие решения для их принятия Конференцией Сторон, действующей в качестве Сторон Киотского протокола, на ее первой сессии.*

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

## Решение 17/CP.5

### **Взаимосвязь между усилиями по защите стратосферного озонового слоя и усилиями по охране глобальной климатической системы**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свое решение 13/CP.4, озаглавленное "Взаимосвязь между усилиями по защите стратосферного озонового слоя и усилиями по охране глобальной климатической системы: вопросы, касающиеся гидрофторуглеродов и перфторуглеродов",*

*рассмотрев информацию, предоставленную согласно решению 13/CP.4 Сторонами, межправительственными организациями, в частности Межправительственной группой экспертов по изменению климата и Группой по технологии и экономической оценке Монреальского протокола, и неправительственными организациями, об имеющихся и потенциальных путях и средствах ограничения выбросов гидрофторуглеродов и перфторуглеродов<sup>1</sup>,*

1. *призывает каждую Сторону рассмотреть эту информацию об имеющихся и потенциальных путях и средствах ограничения выбросов гидрофторуглеродов и перфторуглеродов с учетом, в частности, соображений, касающихся здоровья человека, медицинских аспектов, окружающей среды и безопасности, энергоэффективности и сопутствующих выбросов в эквиваленте диоксида углерода, а также технических и экономических соображений;*
2. *просит Межправительственную группу экспертов по изменению климата учесть эту информацию в ходе подготовки своего третьего доклада об оценке;*
3. *предлагает Вспомогательному органу для консультирования по научным и техническим аспектам продолжить рассмотрение информационных аспектов этого вопроса на своей первой сессии после завершения шестой сессии Конференции Сторон.*

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

---

<sup>1</sup> См. FCCC/SBSTA/1999/MISC.6 и Ad0d.1; см. также информацию, имеющуюся на Web-сайте РКИКООН и на ее КД-ПЗУ в версии 1999 года.

## Решение 18/CP.5

### Выбросы в результате использования топлива, продаваемого морским и воздушным судам, осуществляющим международные перевозки

*Конференция Сторон,*

*напоминая о том, что Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам на своих десятой и одиннадцатой сессиях провел обмен мнениями и принял выводы по вопросу о выбросах в результате использования топлива, продаваемого морским и воздушным судам, осуществляющим международные перевозки<sup>1</sup>,*

1. *выражает свою признательность Международной организации гражданской авиации за представление запроса и Межправительственной группе экспертов по изменению климата за подготовку *Специального доклада по авиации и глобальной атмосфере*, касающегося воздействия выбросов воздушных судов на климат и атмосферный озон;*
2. *приветствует *Специальный доклад по авиации и глобальной атмосфере* в качестве всеобъемлющей оценки воздействия выбросов воздушных судов на климат и атмосферный озон;*
3. *просит секретариат и далее развивать свое сотрудничество с секретариатами Международной организации гражданской авиации и Международной морской организации и принимать участие в их совещаниях по вопросам, связанным с изменением климата;*
4. *просит Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам продолжить свою текущую работу по методологическим вопросам, связанным с представлением докладов о выбросах в результате использования топлива, продаваемого морским и воздушным судам, осуществляющим международные перевозки, в том числе по вопросам, которые могут содержаться в докладе Межправительственной группы экспертов по изменению климата, посвященном "эффективной практике в области подготовки национальных кадастров, включая учет факторов неопределенности".*

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

---

<sup>1</sup> См. FCCC/SBSTA/1999/6 и FCCC/SBSTA/1999/14.

## Решение 19/CP.5

### Сотрудничество с Межправительственной группой экспертов по изменению климата

*Конференция Сторон,*

учитывая выводы, принятые Вспомогательным органом для консультирования по научным и техническим аспектам на его одиннадцатой сессии<sup>1</sup>,

1. выражает свою признательность Межправительственной группе экспертов по изменению климата, в частности составителям и научным сотрудникам, за высокое качество ее работы;
2. отмечает с озабоченностью безотлагательный призыв Председателя Межправительственной группы экспертов по изменению климата о выделении дополнительных ресурсов;
3. настоятельно призывает Стороны, межправительственные организации и другие организации, которые способны сделать это, оказать безотлагательную и щедрую финансовую поддержку работе Межправительственной группы экспертов по изменению климата, с тем чтобы она могла завершить подготовку своего третьего доклада об оценке и специальных докладов ввиду их большого значения для продвижения вперед процесса Конвенции;
4. просит Вспомогательный орган по осуществлению рассмотреть на его двенадцатой сессии вопрос об оказании поддержки Межправительственной группе экспертов по изменению климата в контексте вынесения рекомендаций в отношении дополнительных руководящих указаний для Глобального экологического фонда.

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

---

<sup>1</sup> FCCC/SBSTA/1999/14.

## Решение 20/CP.5

### Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на пункт 4 финансовых процедур Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>1</sup>,*

*рассмотрев представленный Исполнительным секретарем предлагаемый бюджет на двухгодичный период 2000-2001 годов<sup>2</sup>,*

*принимая к сведению годовой взнос правительства принимающей страны в размере 1,5 млн. марок ФРГ, который полностью покрывает запланированные расходы,*

1. *утверждает бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов в размере 25 286 000 долл. США на цели, перечисленные в таблице 1 ниже;*
2. *принимает ориентировочную шкалу взносов на 2000-2001 годы, содержащуюся в приложении к настоящему решению;*
3. *одобряет использование 2 млн. долл. США из неизрасходованных остатков или взносов (переходящего остатка) за предыдущие финансовые периоды для покрытия части расходов, предусмотренных в бюджете на 2000-2001 годы;*
4. *утверждает штатное расписание для бюджета по программам, содержащееся в таблице 2 ниже;*
5. *утверждает смету непредвиденных расходов на конференционное обслуживание в размере 5 661 800 долл. США, которая будет дополнительно включена в бюджет по программам на предстоящий двухгодичный период в том случае, если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций примет решение не выделять средства на эту деятельность из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2000-2001 годов (см. таблицы 3 и 4 ниже);*

---

<sup>1</sup> См. решение 15/ CP.1, приложение I.

<sup>2</sup> См. FCCC/CP/1999/INF.1; FCCC/SBI/1999/4 и Add.1, и FCCC/SBI/1999/8.

6. одобряет выделение дополнительных средств на секретариатскую поддержку работы по вопросам, связанным с рассмотрением национальных сообщений Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции, в размере 1 263 200 долл. США, которые должны быть дополнительно включены в бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов, в том числе 363 200 долл. США - за счет имеющихся средств, включая неизрасходованные остатки или взносы за различные финансовые периоды (см. таблицы 5 и 6 ниже), при том понимании, что для покрытия расходов на деятельность, связанную с работой консультативной группы экспертов, учрежденной согласно решению 8/CP.5, потребуются дополнительные добровольные взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности;

7. просит Исполнительного секретаря при необходимости представлять Вспомогательному органу по осуществлению на следующих сессиях доклады о выполнении пункта 5 выше;

8. уполномочивает Исполнительного секретаря производить перераспределение средств между любыми основными статьями ассигнований, указанными в таблице 1 ниже, на сумму не превышающую в совокупности 15% от общего размера сметных расходов по этим статьям ассигнований, при условии, что ни одна из этих статей ассигнований не может быть сокращена более чем на 25%;

9. постановляет поддерживать резерв оборотного капитала на уровне 8,3% от общей суммы сметных расходов;

10. просит все Стороны Конвенции учесть, что в соответствии с пунктом 8 b) финансовых процедур взносы в основной бюджет подлежат выплате 1 января каждого года, и выплатить оперативно и в полном объеме за 2000 и 2001 годы взносы, требующиеся для финансирования расходов, утвержденных в пунктах 1 и 6 выше, покрываемых за счет взносов, о которых говорилось в третьем пункте преамбулы настоящего решения и в пункте 3 выше, а также любые взносы, которые могут потребоваться для покрытия расходов, произведенных в результате решений, упоминавшихся в пунктах 5 и 6 выше;

11. принимает к сведению представленную Исполнительным секретарем смету финансирования Целевого фонда для поддержки участия в процессе РКИКООН (на двухгодичный период 2000-2001 годов - 3 691 800 долл. США) и предлагает Сторонам внести взносы в этот фонд (см. таблицу 7 ниже);

12. *принимает к сведению* представленную Исполнительным секретарем смету финансирования Целевого фонда для вспомогательной деятельности согласно Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата (на двухгодичный период 2000-2001 годов - 6 178 900 долл. США) и предлагает Сторонам внести взносы в этот фонд (см. таблицу 8 ниже);

13. *просит* Исполнительного секретаря представить Конференции Сторон на ее шестой сессии доклад о поступлениях и исполнении бюджета, а также предложить любые корректировки, которые могут потребоваться в бюджете Конвенции на двухгодичный период 2000-2001 годов;

14. *уполномочивает* Исполнительного секретаря внести за счет имеющихся средств в течение двухгодичного периода 2000-2001 годов дополнительный взнос в размере 300 000 долл. США в бюджет Межправительственной группы экспертов по изменению климата;

15. *уполномочивает* Исполнительного секретаря произвести за счет имеющихся средств, включая неизрасходованные остатки или взносы за предыдущие финансовые периоды, дополнительные расходы в размере до 1 млн. долл. США для покрытия части расходов на деятельность, связанную с процессом подготовки шестой сессии Конференции Сторон, при том понимании, что для покрытия всех расходов на деятельность, предусмотренную в процессе подготовки шестой сессии Конференции Сторон, потребуются дополнительные добровольные взносы в Целевой фонд для вспомогательной деятельности и Целевой фонд для поддержки участия в процессе РКИКООН в размере до 2 млн. долл. США.

**Таблица 1. Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов**  
(в тыс. долл. США)

	2000	2001	Всего на двеихгодичный период
<b>Расходы</b>			
I. <u>Программы*</u>			
Руководство и управление	749,5	773,7	1 523,2
Планирование, координация и новые проблемы	1 232,6	1 214,8	2 447,4
Наука и технология	2 170,6	2 173,6	4 344,2
Осуществление	2 591,3	2 747,1	5 338,4
Информация, внешние связи и административное обслуживание <sup>a</sup>	1 546,5	1 643,7	3 190,2
Межправительственные вопросы и обслуживание конференций <sup>b</sup>	2 752,6	2 704,0	5 456,6
<b>Промежуточный итог (I)</b>	<b>11 043,1</b>	<b>11 256,9</b>	<b>22 300,0</b>
II. <u>Платежи Организации Объединенных Наций</u>			
Накладные расходы <sup>c</sup>	1 435,6	1 463,4	2 899,0
<b>Промежуточный итог (II)</b>	<b>1 435,6</b>	<b>1 463,4</b>	<b>2 899,0</b>
III. <u>Резерв оборотного капитала<sup>d</sup></u>	69,2	17,7	86,9
<b>Промежуточный итог (III)</b>	<b>69,2</b>	<b>17,7</b>	<b>86,9</b>
<b>ОБЩАЯ СУММА БЮДЖЕТНЫХ РАСХОДОВ (I+II+III)</b>	<b>12 548,0</b>	<b>12 738,0</b>	<b>25 286,0</b>
<b>Поступления</b>			
Взнос правительства принимающей страны	810,8	810,8	1 621,6
Неизрасходованные остатки или взносы за предыдущие финансовые периоды (переходящий остаток)	1 000,0	1 000,0	2 000,0
<b>ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ</b>	<b>1 810,8</b>	<b>1 810,8</b>	<b>3 621,6</b>
<b>ОРИЕНТИРОВЧНАЯ СУММА ВЗНОСОВ</b>	<b>10 737,2</b>	<b>10 927,2</b>	<b>21 664,4</b>

\* В результате передачи ответственности за административное обслуживание в секретариате после пятой сессии Конференции Сторон название программы "Информация и связи" было изменено на "Информация, внешние связи и административное обслуживание", а название программы "Обслуживание конференций и управление ресурсами" было изменено на "Межправительственные вопросы и обслуживание конференций".

<sup>a</sup> Включая средства, необходимые для удовлетворения потребностей всех программ в вычислительной технике.

<sup>b</sup> Включая средства, необходимые для покрытия общесекретариатских расходов по ряду статей, не связанных с персоналом.

<sup>c</sup> Стандартная ставка 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций в связи с административным обслуживанием, часть которой возвращается секретариату для покрытия административных расходов.

<sup>d</sup> В соответствии с пунктом 14 финансовых процедур (см. решение 15/CP.1, приложение I). Таким образом, уровень резерва оборотного капитала достигнет 916 600 долл. в 2000 году и 934 300 долл. в 2001 году (см. пункты 17-19 финансовых процедур).

**Таблица 2. Штатное расписание для бюджета по программам на 2000-2001 годы**

		<b>2000</b>	<b>2001</b>
<b>A.</b>	<b>Категория специалистов и выше</b>		
	Исполнительный секретарь	1	1
	Д-2	3	3
	Д-1	4	4
	С-5	9,75	10
	С-4	10	10
	С-3	15	16
	С-2	8,25	9
	<b>Всего (A)</b>	<b>51</b>	<b>53</b>
<b>B.</b>	<b>Категория общего обслуживания</b>	<b>27,75</b>	<b>28</b>
	<b>ИТОГО (A+B)</b>	<b>78,75</b>	<b>81</b>

**Таблица 3. Потребности в ресурсах по статьям непредвиденных расходов на конференционное обслуживание**  
(в тыс. долл. США)

Статья расходов	2000	2001	Всего на двухгодичный период
A. Обслуживание совещаний <sup>a</sup>	987,1	1 015,1	2 002,2
B. Документация <sup>b</sup>	1 326,8	1 340,1	2 666,9
<b>Промежуточный итог</b>	<b>2 313,9</b>	<b>2 355,2</b>	<b>4 669,1</b>
C. Накладные расходы <sup>c</sup>	300,8	306,2	607,0
D. Непредвиденные расходы и колебания обменного курса <sup>d</sup>	78,4	79,8	158,2
E. Резерв оборотного капитала <sup>e</sup>	223,5	4,0	227,5
<b>ИТОГО</b>	<b>2 916,6</b>	<b>2 745,2</b>	<b>5 661,8</b>

<sup>a</sup> Включая устный перевод и помощь в проведении конференций.

<sup>b</sup> Включая редакцию, письменный перевод, печатные работы, воспроизведение и распространение предсессионной, сессионной и послесессионной документации (постоянный и временный персонал, путевые расходы и услуги по контрактам).

<sup>c</sup> Стандартная ставка 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций в связи с административным обслуживанием.

<sup>d</sup> Рассчитано по ставке 3%.

<sup>e</sup> В соответствии с пунктом 14 финансовых процедур. Сумма на 2000 год составляет 8,3% от промежуточного итога и накладных расходов; сумма на 2001 год рассчитана с учетом необходимости доведения суммы резерва, подлежащего переносу с 2000 года, до 8,3% от промежуточного итога и накладных расходов, предусмотренных на 2001 год.

**Таблица 4. Кадровые потребности по статьям непредвиденных расходов на конференционное обслуживание**

	2000	2001
<b>A. Категория специалистов и выше</b>		
C-4	1	1
<b>Всего по категории специалистов и выше</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>B. Всего по категории общего обслуживания</b>	<b>5</b>	<b>5</b>
<b>ИТОГО (A+B)</b>	<b>6</b>	<b>6</b>

**Таблица 5. Дополнительные ресурсы в связи с вопросами, касающимися рассмотрения сообщений Сторон, не включенных в приложение I  
(в тыс. долл. США)**

<b>Статья расходов</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>Всего на двухгодичный период</b>
A. Расходы по персоналу	457,6	466,4	924,0
B. Консультанты	44,0	44,0	88,0
C. Путевые расходы в связи со служебными командировками	33,0	33,0	66,0
<b>Промежуточный итог</b>	<b>434,6</b>	<b>543,4</b>	<b>1 078,0</b>
D. Накладные расходы <sup>a</sup>	69,5	70,6	140,1
E. Резерв оборотного капитала <sup>b</sup>	44,4	0,7	45,1
<b>ВСЕГО</b>	<b>648,5</b>	<b>614,7</b>	<b>1 263,2</b>
<b>Поступления</b>			
Неизрасходованные остатки или взносы за предыдущие финансовые периоды (переходящий остаток)	198,5	164,7	363,2
<b>ОБЩАЯ СУММА ПОСТУПЛЕНИЙ</b>	<b>198,5</b>	<b>164,7</b>	<b>363,2</b>
<b>ОРИЕНТИРОВЧНАЯ СУММА ВЗНОСОВ</b>	<b>450,0</b>	<b>450,0</b>	<b>900,0</b>

<sup>a</sup> Стандартная ставка 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций в связи с административным обслуживанием.

<sup>b</sup> В соответствии с пунктом 14 финансовых процедур. Сумма на 2000 год составляет 8,3% от промежуточного итога и накладных расходов; сумма на 2001 год рассчитана с учетом необходимости доведения суммы резерва, подлежащего переносу с 2000 года, до 8,3% от промежуточного итога и накладных расходов, предусмотренных на 2001 год.

**Таблица 6. Кадровые потребности в связи с вопросами, касающимися рассмотрения сообщений Сторон, не включенных в приложение I**

	<b>2000</b>	<b>2001</b>
<b>A. Категория специалистов и выше</b>		
C-4	1	1
C-3	2	2
<b>Всего по категории специалистов и выше</b>	<b>3</b>	<b>3</b>
<b>B. Всего по категории общего обслуживания</b>	<b>1</b>	<b>1</b>
<b>ИТОГО (A+B)</b>	<b>4</b>	<b>4</b>

**Таблица 7. Целевой фонд для поддержки участия в процессе РКИКООН:  
оценка потребностей в ресурсах**  
(в тыс. долл. США)

<b>Статья расходов</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>
A. Оказание поддержки Сторонам, отвечающим критериям приемлемости, для обеспечения их участия в одной сессии вспомогательных органов продолжительностью две недели	630,0	630,0
B. Оказание поддержки Сторонам, отвечающим критериям приемлемости, для обеспечения их участия в одной сессии Конференции Сторон и ее вспомогательных органов продолжительностью две недели <sup>a</sup>	855,0	855,0
<b>Промежуточный итог</b>	<b>1 485,0</b>	<b>1 485,0</b>
Накладные расходы <sup>b</sup>	193,1	193,1
Оперативный резерв наличных средств <sup>c</sup>	167,8	167,8
<b>ИТОГО</b>	<b>1 845,9</b>	<b>1 845,9</b>

<sup>a</sup> Включая финансирование участия второго делегата из наименее развитых стран и малых островных развивающихся государств в соответствии с практикой, применявшейся на всех проходивших до настоящего времени совещаниях Конференции Сторон.

<sup>b</sup> Стандартная ставка 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций в связи с административным обслуживанием.

<sup>c</sup> Рассчитано по ставке 10%.

**Таблица 8. Целевой фонд для вспомогательной деятельности:  
оценка потребностей в ресурсах<sup>a</sup>  
(в тыс. долл. США)**

<b>Статья расходов</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>
Оценка потребностей в ресурсах	2 500,0	2 620,2
Накладные расходы <sup>b</sup>	325,0	340,6
Оперативный резерв наличных средств <sup>c</sup>	375,0	18,0
<b>ИТОГО</b>	<b>3 200,0</b>	<b>2 978,9</b>

<sup>a</sup> Дополнительная информация будет включена в пересмотренный вариант документа FCCC/SBI/1999/4/Add.1.

<sup>b</sup> Стандартная ставка 13%, применяемая Организацией Объединенных Наций в связи с административным обслуживанием.

<sup>c</sup> Рассчитано по ставке 15%.

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

**Приложение**

**ОРИЕНТИРОВЧНАЯ ШКАЛА ВЗНОСОВ В ОСНОВНОЙ БЮДЖЕТ РИККООН  
НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 2000-2001 ГОДОВ**  
(в долл. США)

Название Страны	Ориентиро-вочная шкала	Ориентиро-вочный взнос	Корректи-ровки	Фактический взнос	Ориентиро-вочный взнос	Корректи-ровки	Фактический взнос
				2000			
Албания	0,003	336	-10	325	341	-10	331
Алжир	0,086	9,621	-292	9,329	9,784	-297	9,487
Антигуа и Барбуда	0,002	224	-7	217	228	-7	221
Аргентина	1,103	123,395	-3,751	119,643	125,491	-3,815	121,675
Армения	0,006	671	-20	651	683	-21	662
Австралия	1,483	165,906	-5,044	160,862	168,724	-5,129	163,594
Австрия	0,942	105,383	-3,204	102,180	107,173	-3,258	103,915
Азербайджан	0,011	1,231	-37	1,193	1,251	-38	1,213
Багамские Острова	0,015	1,678	-51	1,627	1,707	-52	1,655
Бахрейн	0,017	1,902	-58	1,844	1,934	-59	1,875
Бангладеш	0,010	1,119	-34	1,085	1,138	-35	1,103
Барбадос	0,008	895	-27	868	910	-28	883
Бельгия	1,104	123,507	-3,755	119,752	125,604	-3,819	121,786
Белиз	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Бенин	0,002	224	-7	217	228	-7	221
Бутан	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Боливия	0,007	783	-24	759	796	-24	772
Ботсвана	0,010	1,119	-34	1,085	1,138	-35	1,103
Бразилия	1,471	164,564	-5,003	159,561	167,359	-5,088	162,271
Болгария	0,011	1,231	-37	1,193	1,251	-38	1,213
Буркина-Фасо	0,002	224	-7	217	228	-7	221

<b>Название Стороны</b>	<b>Ориентиро- вочная шкала</b>	<b>Ориентиро- вочный взнос</b>	<b>Корректи- ровки</b>	<b>Фактический взнос</b>	<b>Ориентиро- вочный взнос</b>	<b>Корректи- ровки</b>	<b>Фактический взнос</b>
	<b>2000</b>	<b>2000</b>	<b>2000</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2001</b>	<b>2001</b>
Бурунди	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Камбоджа	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Камерун	0,013	1,454	-44	1,410	1,479	-45	1,434
Канада	2,732	305,634	-9,292	296,343	310,825	-9,449	301,376
Кабо-Верде	0,002	224	-7	217	228	-7	221
Центральноафриканская Республика	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Чад	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Чили	0,136	15,215	-463	14,752	15,473	-470	15,003
Китай	0,995	111,313	-3,384	107,929	113,203	-3,442	109,762
Колумбия	0,109	12,194	-371	11,823	12,401	-377	12,024
Коморские Острова	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Конго	0,003	336	-10	325	341	-10	331
Острова Кука	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Коста-Рика	0,016	1,790	-54	1,736	1,820	-55	1,765
Кот-д'Ивуар	0,009	1,007	-31	976	1,024	-31	993
Хорватия	0,030	3,356	-102	3,254	3,413	-104	3,309
Куба	0,024	2,685	-82	2,603	2,731	-83	2,648
Кипр	0,034	3,804	-116	3,688	3,868	-118	3,751
Чешская Республика	0,107	11,970	-364	11,606	12,174	-370	11,804
Корейская Народно-Демократическая Республика	0,015	1,678	-51	1,627	1,707	-52	1,655
Демократическая Республика Конго	0,007	783	-24	759	796	-24	772
Дания	0,692	77,415	-2,354	75,062	78,730	-2,393	76,337
Джибути	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Доминикана	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Доминиканская Республика	0,015	1,678	-51	1,627	1,707	-52	1,655
Эквадор	0,020	2,237	-68	2,169	2,275	-69	2,206
Египет	0,065	7,272	-221	7,051	7,395	-225	7,170
Сальвадор	0,012	1,342	-41	1,302	1,365	-42	1,324

Название Стороны	Ориенти-ровочная шкала	Ориентиро-вочный взнос	Корректи-ровки	Фактический взнос	Ориентиро-вочный взнос	Корректи-ровки	Фактический взнос
		2000		2000		2001	
Эритрея	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Эстония	0,012	1,342	-41	1,302	1,365	-42	1,324
Эфиопия	0,006	671	-20	651	683	-21	662
Европейское сообщество	2,500	279,680	-8,776	270,904	284,430	-8,925	275,505
Фиджи	0,004	447	-14	434	455	-14	441
Финляндия	0,543	60,746	-1,847	58,900	61,778	-1,878	59,900
Франция	6,545	732,202	-22,260	709,942	744,638	-22,638	722,000
Габон	0,015	1,678	-51	1,627	1,707	-52	1,655
Гамбия	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Грузия	0,007	783	-24	759	796	-24)	772
Германия	9,857	1,102,722	-33,524	1,069,198	1,121,451	-34,093	1,087,357
Гана	0,007	783	-24	759	796	-24	772
Греция	0,351	39,267	-1,194	38,073	39,934	-1,214	38,720
Гренада	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Гватемала	0,018	2,014	-61	1,952	2,048	-62	1,986
Гвинея	0,003	336	-10	325	341	-10	331
Гвинея-Бисау	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Гайана	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Ганти	0,002	224	-7	217	228	-7	221
Гондурас	0,003	336	-10	325	341	-10	331
Венгрия	0,120	13,425	-408	13,017	13,653	-415	13,238
Исландия	0,032	3,580	-109	3,471	3,641	-111	3,530
Индия	0,299	33,450	-1,017	32,433	34,018	-1,034	32,984
Индонезия	0,188	21,032	-639	20,393	21,389	-650	20,739
Иран (Исламская Республика)	0,161	18,011	-548	17,464	18,317	-557	17,760
Ирландия	0,224	25,059	-762	24,297	25,485	-775	24,710
Израиль	0,350	39,155	-1,190	37,965	39,820	-1,211	38,610
Италия	5,437	608,248	-18,491	589,757	618,578	-18,806	599,773
Ямайка	0,006	671	-20	651	683	-21	662

Название Стороны	Ориенти-ровочная шкала	Ориентиро-вочный взнос	Корректи-ровки		Фактический взнос	Ориентиро-вочный взнос	Корректи-ровки	Фактический взнос
			2000	2000				
Япония	20,573	2,301,543	-69,970	2,231,573	2,340,631	-71,158	2,269,473	
Иордания	0,006	671	-20	651	683	-21	662	
Казахстан	0,048	5,370	-163	5,207	5,461	-166	5,295	
Кения	0,007	783	-24	759	796	-24	772	
Кирибати	0,001	112	-4	108	114	-4	110	
Кувейт	0,128	14,320	-435	13,884	14,563	-443	14,120	
Лаосская Народно-Демократическая Республика	0,001	112	-4	108	114	-4	110	
Латвия	0,017	1,902	-58	1,844	1,934	-59	1,875	
Ливан	0,016	1,790	-54	1,736	1,820	-55	1,765	
Лесото	0,002	224	-7	217	228	-7	221	
Ливийская Арабская Джамахирия	0,124	13,872	-422	13,450	14,108	-429	13,679	
Лихтенштейн	0,006	671	-20	651	683	-21	662	
Литва	0,015	1,678	-51	1,627	1,707	-52	1,655	
Люксембург	0,068	7,607	-231	7,376	7,736	-235	7,501	
Мадагаскар	0,003	336	-10	325	341	-10	331	
Малави	0,002	224	-7	217	228	-7	221	
Малайзия	0,183	20,473	-622	19,850	20,820	-633	20,187	
Мальтийские Острова	0,001	112	-4	108	114	-4	110	
Мали	0,002	224	-7	217	228	-7	221	
Мальта	0,014	1,566	-48	1,519	1,593	-48	1,544	
Маршалловы Острова	0,001	112	-4	108	114	-4	110	
Мавритания	0,001	112	-4	108	114	-4	110	
Маврикий	0,009	1,007	-31	976	1,024	-31	993	
Мексика	0,995	111,313	-3,384	107,929	113,203	-3,442	109,762	
Микронезия (Федеративные Штаты)	0,001	112	-4	108	114	-4	110	
Монако	0,004	447	-14	434	455	-14	441	
Монголия	0,002	224	-7	217	228	-7	221	
Марокко	0,041	4,587	-139	4,447	4,665	-142	4,523	
Мозамбик	0,001	112	-4	108	114	-4	110	

<b>Название Стороны</b>	<b>Ориентиро-вочная шкала</b>	<b>Ориентиро-вочный взнос</b>	<b>Корректи-ровки</b>	<b>Фактический взнос</b>	<b>Ориентиро-вочный взнос</b>	<b>Корректи-ровки</b>	<b>Фактический взнос</b>
	<b>2000</b>	<b>2000</b>	<b>2000</b>	<b>2000</b>	<b>2001</b>	<b>2001</b>	<b>2001</b>
Мьянма	0,008	895	-27	868	910	-28	883
Намибия	0,007	783	-24	759	796	-24	772
Науру	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Непал	0,004	447	-14	434	455	-14	441
Нидерланды	1,632	182,575	-5,550	177,025	185,676	-5,645	180,031
Новая Зеландия	0,221	24,724	-752	23,972	25,144	-764	24,379
Никарагуа	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Нигер	0,002	224	-7	217	228	-7	221
Нигерия	0,032	3,580	-109	3,471	3,641	-111	3,530
Ниуэ	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Норвегия	0,610	68,242	-2,075	66,167	69,401	-2,110	67,291
Оман	0,051	5,705	-173	5,532	5,802	-176	5,626
Пакистан	0,059	6,600	-201	6,400	6,713	-204	6,508
Панама	0,013	1,454	-44	1,410	1,479	-45	1,434
Папуа-Новая Гвинея	0,007	783	-24	759	796	-24	772
Парагвай	0,014	1,566	-48	1,519	1,593	-48	1,544
Перу	0,099	11,075	-337	10,739	11,263	-342	10,921
Филиппины	0,081	9,062	-275	8,786	9,216	-280	8,935
Польша	0,196	21,927	-667	21,260	22,299	-678	21,621
Португалия	0,431	48,217	-1,466	46,751	49,036	-1,491	47,545
Катар	0,033	3,692	-112	3,580	3,754	-114	3,640
Республика Корея	1,006	112,543	-3,421	109,122	114,455	-3,480	110,975
Республика Молдова	0,010	1,119	-34	1,085	1,138	-35	1,103
Румыния	0,056	6,265	-190	6,074	6,371	-194	6,178
Российская Федерация	1,077	120,486	-3,663	116,823	122,532	-3,725	118,807
Руанда	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Сент-Китс и Невис	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Сент-Люсия	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Сент-Винсент и Гренадины	0,001	112	-4	108	114	-4	110

Название Стороны	Ориентиро-вочная шкала	Ориентиро-вочный взнос	Корректи-ровки	Фактический взнос	Ориентиро-вочный взнос	Корректи-ровки	Фактический взнос
				2000	2000		
Самоа	0,001	112	-4	108		114	-4
Сан-Марино	0,002	224	-7	217		228	-7
Саудовская Аравия	0,562	62,872	-1,911	60,961		63,940	-1,944
Сенегал	0,006	671	-20	651		683	-21
Сейшельские Острова	0,002	224	-7	217		228	-7
Сьерра-Леоне	0,001	112	-4	108		114	-4
Сингапур	0,179	20,025	-609	19,416		20,365	-619
Словакия	0,035	3,916	-119	3,796		3,982	-121
Словения	0,061	6,824	-207	6,617		6,940	-211
Соломоновы Острова	0,001	112	-4	108		114	-4
Южная Африка	0,366	40,945	-1,245	39,700		41,641	-1,266
Испания	2,591	289,860	-8,812	281,048		294,783	-8,962
Шри-Ланка	0,012	1,342	-41	1,302		1,365	-42
Судан	0,007	783	-24	759		796	-24
Сурия	0,004	447	-14	434		455	-14
Свазиленд	0,002	224	-7	217		228	-7
Швеция	1,079	120,710	-3,670	117,040		122,760	-3,732
Швейцария	1,215	135,924	-4,132	131,792		138,233	-4,202
Сирийская Арабская Республика	0,064	7,160	-218	6,942		7,281	-221
Таджикистан	0,004	447	-14	434		455	-14
Тайланд	0,170	19,018	-578	18,440		19,341	-588
Бывшая Югославская Республика Македония	0,004	447	-14	434		455	-14
Того	0,001	112	-4	108		114	-4
Тонга	0,001	112	-4	108		114	-4
Тринидад и Тобаго	0,016	1,790	-54	1,736		1,820	-55
Тунис	0,028	3,132	-95	3,037		3,186	-97
Туркменистан	0,006	671	-20	651		683	-21
Тувалу	0,001	112	-4	108		114	-4
Уганда	0,004	447	-14	434		455	-14

<b>Название Стороны</b>	<b>Ориентиро-вочная шкала</b>	<b>Ориентиро-вочный взнос</b>	<b>Корректи-ровки</b>	<b>Фактический взнос</b>	<b>Ориентиро-вочный взнос</b>	<b>Корректи-ровки</b>	<b>Фактический взнос</b>
				<b>2000</b>		<b>2001</b>	
Украина	0,190	21,256	-646	20,609	21,617	-657	20,960
Объединенные Арабские Эмираты	0,178	19,913	-605	19,308	20,251	-616	19,636
Соединенное Королевство	5,092	569,652	-17,318	552,334	579,327	-17,612	561,715
Объединенная Республика Танзания	0,003	336	-10	325	341	-10	331
Соединенные Штаты Америки	25,000	2,796,800	-85,026	2,711,774	2,844,300	-86,470	2,757,830
Уругвай	0,048	5,370	-163	5,207	5,461	-166	5,295
Узбекистан	0,025	2,797	-85	2,712	2,844	-86	2,758
Вануату	0,001	112	-4	108	114	-4	110
Венесуэла	0,160	17,900	-344	17,355	18,204	-553	17,650
Вьетнам	0,007	783	-24	759	796	-24	772
Йемен	0,010	1,119	-34	1,085	1,138	-35	1,103
Югославия	0,026	2,909	-88	2,820	2,958	-90	2,866
Замбия	0,002	224	-7	217	228	-7	221
Зимбабве	0,009	1,007	-31	976	1,024	-31	993
<b>ИТОГО</b>	<b>103,138</b>	<b>11,538,254</b>	<b>-351,054</b>	<b>11,187,200</b>	<b>11,734,217</b>	<b>-357,017</b>	<b>11,377,200</b>

*Примечание:* В основе шкалы лежит шкала взносов Организации Объединенных Наций (см. решение 15/CP.1, приложение I, пункт 7 а), измененное решением 17/CP.4). Аналогичная методика определения шкалы будет применяться и к непредвиденным расходам на конференционное обсуждение в случае их утверждения. Общая сумма получена на основе положений пунктов 1 и 6 настоящего решения (см. таблицы 1 и 5 выше).

## Решение 21/CP.5

### **Поступления и исполнение бюджета в течение двухгодичного периода 1998-1999 годов и организационные мероприятия для оказания административной поддержки Конвенции**

*Конференция Сторон,*

*рассмотрев* доклад Вспомогательного органа по осуществлению о его работе по административным и финансовым вопросам на его десятой и одиннадцатой сессиях,

*приняв к сведению* доклады Исполнительного секретаря по смежным вопросам<sup>1</sup>,

1. *выражает свою признательность* Сторонам, своевременно внесшим свои ориентировочные взносы в основной бюджет, а также тем Сторонам, которые внесли дополнительные добровольные взносы в Целевой фонд для поддержки участия в процессе РКИКООН и в Целевой фонд для вспомогательной деятельности РКИКООН;
2. *также выражает свою признательность* правительству Германии за его специальный взнос для покрытия расходов на проведение мероприятий в Бонне или в развивающихся странах (Боннский фонд);
3. *выражает обеспокоенность* по поводу сохраняющейся тенденции позднего внесения взносов, некоторые из которых еще не выплачены за 1996 и 1997 годы, и призывает все Стороны, которые еще не внесли своих взносов, безотлагательно сделать это;
4. *просит* Исполнительного секретаря представить, через Вспомогательный орган по осуществлению (ВОО) на его двенадцатой сессии, возможные варианты действий в ответ на ситуацию, связанную с задержками с выплатой взносов, для рассмотрения на ее шестой сессии;
5. *уполномочивает* Исполнительного секретаря, используя имеющиеся ресурсы, включая неизрасходованные остатки или взносы за предыдущий финансовый период до

---

<sup>1</sup> См. FCCC/SBI/1999/3, FCCC/SBI/1999/10 и Add.1; FCCC/SBI/1999/INF.5, FCCC/SBI/INF.9 и FCCC/SBI/1999/INF.11.

проведения на ее шестой сессии общего обзора вопроса о переходящих остатках за двухгодичный период 1996-1997 годов, который будет проведен на основе рекомендаций ВОО, взять обязательства в объеме утвержденного бюджета;

6. *принимает к сведению* представленную Исполнительным секретарем информацию о ходе его обсуждений с Организацией Объединенных Наций в отношении административных мероприятий для Конвенции;

7. *просит* Исполнительного секретаря продолжить эти обсуждения в целях выработки более рационального и эффективного подхода к административным мероприятиям между секретариатом и Организацией Объединенных Наций и представить ВОО на его двенадцатой сессии доклад о прогрессе, достигнутом в деле осуществления новых административных мероприятий;

8. *принимает к сведению* продолжающуюся деятельность Исполнительного секретаря по осуществлению рекомендаций, вынесенных как внутренними, так и внешними ревизорами Организации Объединенных Наций, и *предлагает* Исполнительному секретарю завершить их осуществление.

*9-е пленарное заседание  
4 ноября 1999 года*

**Решение 22/CP.5**

**Институциональная связь секретариата Конвенции  
с Организацией Объединенных Наций**

*Конференция Сторон,*

*ссылаясь на свое решение 14/CP.1, в котором она постановила, что "секретариат Конвенции будет институционально связан с Организацией Объединенных Наций, но в то же время он не будет полностью интегрирован в программу работы и организационную структуру какого-либо конкретного департамента или программы", и постановила далее "рассмотреть вопрос о функционировании институциональных связей секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций не позднее 31 декабря 1999 года в консультации с Генеральным секретарем с целью внесения изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами",*

*ссылаясь также на резолюцию 50/115 Генеральной Ассамблеи от 20 декабря 1995 года,*

*принимая к сведению информацию, представленную Исполнительным секретарем, относительно того, что институциональная связь функционирует удовлетворительно и адаптируется к изменяющимся условиям,*

*принимая также к сведению выраженное Генеральным секретарем намерение добиться одобрения Генеральной Ассамблеей на ее пятьдесят четвертой сессии решения о продолжении функционирования такой институциональной связи,*

*1. просит Генеральную Ассамблею Организации Объединенных Наций принять на своей пятьдесят четвертой сессии решение по вопросу о покрытии расходов Конвенции, связанных с конференционным обслуживанием, за счет регулярного бюджета с учетом соображений, высказанных государствами-членами,*

*2. одобряет продолжение функционирования институциональной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций при условии рассмотрения этого вопроса не позднее 31 декабря 2001 года в консультации с Генеральным секретарем с целью внесения изменений, которые могут быть сочтены желательными обеими сторонами.*

*2-е пленарное заседание  
25 октября 1999 года*

## II. ДРУГИЕ МЕРЫ, ПРИНЯТЫЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН

### 1. Расписание совещаний органов Конвенции на 2000-2003 годы

На своем 9-м пленарном заседании 4 ноября 1999 года Конференция Сторон приняла следующее расписание совещаний органов Конвенции на период 2000-2003 годов (см. часть первую, раздел II, Н, пункты 31-32, настоящего доклада):

- первый сессионный период в 2000 году: 12-16 июня 2000 года; в течение недельного периода, предшествующего этим срокам, проводятся неофициальные совещания, включая рабочие совещания;
- второй сессионный период в 2000 году: 11-15 сентября 2000 года; в течение недельного периода, предшествующего этим срокам, проводятся неофициальные совещания, включая рабочие совещания;
- третий сессионный период в 2000 году: 13-24 ноября 2000 года;
- первый сессионный период в 2001 году: 21 мая - 1 июня 2001 года;
- второй сессионный период в 2001 году: 29 октября - 9 ноября 2001 года;
- первый сессионный период в 2002 году: 3-14 июня 2002 года;
- второй сессионный период в 2002 году: 28 октября - 8 ноября 2002 года;
- первый сессионный период в 2003 году: 2-13 июня 2003 года; и
- второй сессионный период в 2003 году: 1-12 декабря 2003 года.

2. Рекомендация Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам

На своем 9-м заседании 4 ноября по предложению Председателя Конференция Сторон приняла к сведению выводы одиннадцатой сессии Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам по вопросу о научных и методологических аспектах предложения Бразилии<sup>1</sup>, в которых он отметил, что в настоящее время имеется пересмотренный вариант предложения Бразилии, и призвал продолжить работу по этому вопросу, включая рассмотрение этого предложения экспертами, отобранными из реестра экспертов (см. часть первую, раздел IV, Н, пункт 57 настоящего доклада).

3. Предложения об исключении Турции из списков, содержащихся в приложениях I и II к Конвенции

На 10-м пленарном заседании 5 ноября Конференция Сторон приняла к сведению усилия Турции по продвижению вперед в деле достижения цели Конвенции, хотя в настоящее время Турция не является Стороной Конвенции. Конференция Сторон, в частности, высоко оценила усилия Турции по осуществлению политики и мер, которые могут привести к существенному ограничению выбросов парниковых газов по сравнению со сценарием, не предусматривающим принятия мер. Признав усилия Турции, Конференция Сторон просила Председателя активизировать поиски удовлетворительного решения и постановила вновь рассмотреть этот вопрос на своей шестой сессии по пункту, озаглавленному "Рассмотрение информации и возможные решения в соответствии с пунктом 2 f) статьи 4 Конвенции". Конференция Сторон просила Исполнительного секретаря включить данный пункт в предварительную повестку дня этой сессии (см. часть первую, раздел VI, А, пункты 62-63 настоящего доклада).

4. Предложение Казахстана о включении Казахстана в список, содержащийся в приложении I к Конвенции

На 10-м пленарном заседании 5 ноября Конференция Сторон отметила, что в соответствии со статьями 15 и 16 Конвенции любая Сторона может предлагать поправки к Конвенции и к приложениям к ней. Она далее отметила, что в соответствии с этими статьями любая Сторона, не включенная в приложение I к Конвенции, имеет право добиваться включения в приложение I. Конференция Сторон приняла к сведению, что Казахстан настаивает на своем предложении о внесении поправки, предусматривающей

---

<sup>1</sup> См. FCCC/SBSTA/1999/14, раздел IX, Е.

включение его в список, содержащийся в приложении I, и готов провести дополнительные консультации в целях содействия принятию решения по этому предложению на шестой сессии Конференции Сторон.

Конференция Сторон постановила рассмотреть поправку, предложенную Казахстаном, на своей шестой сессии в целях принятия по ней решений (см. часть первую, раздел VI, В, пункты 67-69 настоящего доклада).

5. Институциональная связь секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций

На своем 9-м заседании 4 ноября Конференция Сторон одобрила выводы одиннадцатой сессии Вспомогательного органа по осуществлению в отношении пункта 12 d) его повестки дня<sup>2</sup>, в которых он постановил отложить рассмотрение вопроса о международной правосубъектности секретариата Конвенции и вернуться к нему в 2001 году в связи с рассмотрением институциональной связи секретариата Конвенции с Организацией Объединенных Наций, которое должно быть завершено до 31 декабря этого года (см. часть первую, раздел VIII, С, пункт 82 настоящего доклада).

-----

---

<sup>2</sup> См. FCCC/SBI/1999/14, раздел XII, D.